

-تعليم المفردات من خلال إستراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة
في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS)
بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس



البحث العلمي

مقدم إلى كلية التربية والعلوم التدريسية لإكمال الشروط الاختبار للحصول
على درجة سرجنا في التربية

إعداد

إنارة ناضرة

الرقم الجامعي: ٢١٤١١٠٤٠٣٠١٤

قسم تعليم اللغة العربية

شعبة تعليم المدرسة

كلية التربية والعلوم التدريسية

جامعة الأستاذ كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكيرتو

٢٠٢٥

التقرير بالأصلية

أنا الواقعة أدناها:

الاسم : إنارة ناضرة
الرقم الجامعي : ٢١٤١١.٤.٣.١٤
الشعبة : تعليم المدرسة
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : التربية والعلوم التدريس

أقر بأن هذا البحث العلمي أحضره لتوفير شرط النجاح لنيل درجة سرجانا تحت الموضوع: تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بيجي بانيوماس, حضرته وكتبته بنفسه ولست نقلته من أطروحة الشخص الآخر.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من بحثه ويأتي بالبيان أنه فعال ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك. إنني أعرف تماما واقتبست بعض البيانات والأفكار من عدة المصادر. وكتبت الاستشهاد بشكل صحيح بجميع المواد من المصادر والمراجع الأخرى من البحث الذي قام به أشخاص أو مؤسسات. وإذا كان بياني غير صحيح لاحقا, فأنا على استعداد لقبول العقوبات الأكاديمية أي إلغاء شهادة تخرج ولقب سرجانا في التربية.

بورو وكرتو, ١٢ فبراير ٢٠٢٥

صاحبة الإقرار





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN
Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53128
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.uinsaizu.ac.id

تقرير لجنة المناقشة

هذا البحث العلمي، تحت الموضوع:

تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانوماس
كتبته إنارة ناظرة الرقم الجامعي: ٢١٤١١٠٤٠٣٠١٤ طالبة لقسم تعليم اللغة العربية بشعبة
تعليم المدرسة بكلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة الأستاذ كياهي حاج سيف الدين زهري
الإسلامية الحكومية بورووكرتو قد امتحن البحث في ٢٤ فبراير ٢٠٢٥ وقد اكتفت المناقشة
الجامعة للحصول على درجة سرجنا في التربية، قررتها اللجنة بنجاحة.

بورووكرتو، ١٠ مارث ٢٠٢٥

وتتكون اللجنة من:

المناقش الثاني/سكرتير اللجنة

رئيس اللجنة/المشرف

الدكتور نورخالص الماجستير

عبد الحق الحرمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١١١١٥٢٠٠٣١٢١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠١١٦٢٠٢٠١٢١٠٠٦

المناقش الرئيسي

الدكتور محمد مصباح الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٦٢٠٠٣١٢١٠٠١

رئيس شعبة تعليم



الدكتور أبو ذر الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٦٢٠٠٣١٢١٠٠١

تقرير المشرف

لفضيلة

رئيس شعبة تعليم المدرسة

كلية التربية والعلوم التدريسية

جامعة الأستاذ كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكيرتو

تقدم الى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة

الاسم : إنارة ناضرة

الرقم الجامعي : ٢١٤١١٠٤٠٣٠١٤

الشعبة : تعليم المدرسة

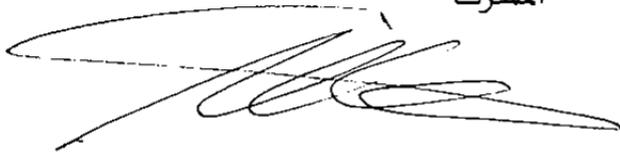
القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : تعليم المفردات من خلال إستراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بيجي بانيوماس.

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإرشادات والتوجيهات اللازمة ليكون على شكل مطلوب لاستفتاء الشروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا في التربية.

تقريراً ببورووكرتو، ١٢ فبراير ٢٠٢٥

المشرف



عبد الحق الحرمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠١١٦٢٠٢٠١٢١٠٠٦

تعليم المفردات من خلال إستراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج
تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي
الإسلامي ببيجي بانيوماس

إنارة ناضرة

٢١٤١١.٤.٣.١٤

مستخلص البحث

اللغة العربية هي لغة دولية تلعب دورا مهما في هذا العصر. في عملية التعليم، تعد الاستراتيجية مكونا مهما. تحفز استراتيجيات التعليم الشيقة والإبداعية الطلاب على التعلم، وخاصة تعليم اللغة العربية. سيجعل المعلمون القادرون على اختيار وتنفيذ استراتيجيات التعلم الصحيحة تعليما ممتعا للطلاب. تهدف هذه الدراسة لوصف التطبيق والعوامل الداعمة والعوامل المثبطة تعليم المفردات من خلال استراتيجية الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي. يستخدم هذا البحث بحثا نوعيا مع نوع البحث الذي يكون بحثا ميدانيا. يتم تنفيذ تقنيات جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات والتوثيق.

تظهر نتائج البحث أن تطبيق تعليم المفردات يتم من خلال ثلاث مراحل هي التخطيط والتنفيذ والتقييم. تشمل العوامل الداعمة للتعلم إعداد المعلم في التعلم، واختيار الأغاني التي تناسب اهتمامات الطلاب، وتوفير المفردات العربية. في حين أن العوامل المثبطة هي صعوبة الطلاب في فهم الأغنية ومتابعتها، والفرق بين اللغة العربية في الأغنية واللغة العربية التي يتم تدريسها في الفصل وطول نص الأغنية.

الكلمة الأساسية: تعليم المفردات، الإستراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة، برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS)

**VOCABULARY TEACHING THROUGH CONTEMPORARY ARABIC
SONGS STRATEGIES IN THE ARABIC ENGLISH DEVELOPMENT
SKILL PROGRAM (AEDS) AT THE AL-IKHSAN ISLAMIC BOARDING
SCHOOL BEJI BANYUMAS**

Inarotun Nadhiroh

214110403014

ABSTRACT

Arabic is an international language that plays an important role in this era. In the learning process, strategy is an important component. Interesting and creative learning strategies motivate students to learn, especially learning Arabic. Teachers who are able to choose and implement the right learning strategies will create fun learning for students.

This study aims to describe the implementation, supporting factors and inhibiting factors of vocabulary learning through the strategy of contemporary Arabic songs in the Arabic English Development Skill Program (AEDS) at the Al-Ikhsan Islamic Boarding School Beji Banyumas. This research uses qualitative research with the type of research being field research. Data collection techniques are carried out by observation, interviews, and documentation.

The results of the study show that the application of vocabulary learning is carried out through three stages, namely planning, implementation, and evaluation. Learning supporting factors include teacher preparation in learning, selection of songs that suit the interests of students, and provision of Arabic vocabulary. While the inhibiting factors are the difficulty of students in understanding and following the song, the difference between the Arabic language in the song and the Arabic language taught in the classroom and the length of the song text.

Keywords: *Vocabulary Learning, Contemporary Arabic Songs Strategies, Arabic English Development Skill Program (AEDS)*

الاستهلال

"تعلم فليس المرء يولد عالما # وليس أخو علم كمن هو جاهل"¹



¹ Abu An'im, Terjemah Nadhom ألالا, Jawa Barat: Mu'jizat, hlm. 55.

الإهداء

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. أشهد أن لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، وأبوء لك بنعمتك علي، وأبوء بذنبي فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت. قامت الباحثة بتجميع هذا البحث العلمي وتقديمه للحصول على درجة سرجانا في كلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة بروفييسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو. تقدم الباحثة هذه البحث إلى والديه الحبيبين، السيد بجا خمرالدين والسيدة جورية اللذين يوجهان الباحثة دائماً، الذي يصلي دائماً كل ثانية في أنفاسه من أجل الأفضل للمؤلف، شكراً لك على تدفق قلبه وعاطفته. القائم بأعمال معهد الإحسان الإسلامية البجي، محمد نجيب شارف ومدير برنامج تطويلا كفاءة اللغة العربية والإنجليزية كمعلمين أثناء وجودهم في معهد الإحسان الإسلامية البجي، وكذلك إخواني وأخواتي الذين يساعدون ويدعمون الباحثة دائماً. الله سبحانه وتعالى يجعل الأمر أسهل، بارك كل خطوة، يحقق كل الأمنيات ويعطينا السعادة، سواء في الدنيا أو في الآخرة. نأمل أن توفر هذه الأطروحة القليل من المعرفة والقليل من الفخر والفائدة، كدليل على جدية الباحثة وتقديمه في التعليم.

التمهيد

الحمد لله الفتاح الجواد المعين على التفقه في الدين من إختاره من العباد
وأشهد أن لا إله إلا الله شهادة تدخلنا دار الخلود وأشهد أن سيدنا محمدا عبده
ورسوله صاحب المقام المحمود صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه صالة
وسالاما أفوز بهما يوم المعاد. الحمد لله لقد كتبت البحث العلمي لوفاء بعض
الشروط للحصول على درجة سرجانا في كلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة
بروفيسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو. وأتم
الباحثة الرسالة الجامعية بتوفيق لله تحت الموضوع: "تعليم المفردات من خلال
استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية
والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بيجي بانيوماس".

وفي كتابه هذا البحث العلمي أشكر على مساعدة الأساتيد والأساتذات
والإخوان والأخوات. ولذلك في هذه الصفحة أريد أن أقدم كلمة الشكر وملن قد
ساعدوني، منهم المكرمين:

١. بروفيسور الدكتور الحاج فوزي الماجستير، عميد كلية التربية وعلوم التدريس

في جامعة بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية

بورووكرتو.

٢. بروفيسور الدكتور سوبارگو الماجستير، نائب العميد الأول لكلية التربية
وعلوم التدريس في جامعة بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري
الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٣. الدكتور نور فؤادي الماجستير، نائب العميد الثاني لكلية التربية وعلوم
التدريس في جامعة بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية
الحكومية بورووكرتو.

٤. بروفيسور الدكتور صو بور الماجستير، نائب العميد الثالث لكلية التربية
والتعليم في جامعة بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية
الحكومية بورووكرتو.

٥. الدكتور أبو ذر الماجستير، كرئيس شعبة التعليم المدرسة، كلية التربية
والعلوم التدريسية في جامعة بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري
الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٦. الدكتورة أدي رسواتي الماجستير بكونها منسقة تعليم اللغة العربية بجامعة
بروفيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٧. عبد الحق الحارمي، الماجستير كمشرف الباحث الذي وجه دائما وساعد في
إجراء البحث بصبر وإخلاص.

٨. جميع المحاضرين والموظفين الإداريين في كلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة بروفسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٩. المكرم شيخنا محمد نجيب شارف، كمدير المعهد الإحسان الإسلامي بيجي.

١٠. المكرمة السيدة أنيقة الملة زكية الماجستير، كمديرة برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية و الإنجليزية الذي أعطى الإذن لإجراء البحث في المعهد.

١١. ديوي خزيمة و عناية الرحمة و أنكي ملازمة نجاح وهنية الفكري، كالأستاذة اللغة العربية في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية و الإنجليزية التي ساعدني على استكمال هذا البحث.

١٢. لوالدي الباحثة المحبوبين أبي بجا خمرالدين وأمي جورية الذين يوجهان ويقدمان الباحثة دائما.

١٣. لجميع إخواني وأخواتي وأصدقائي الذين يساعدون ويدعمون الباحثة دائما.

بورووكرتو، ١٢ فبراير ٢٠٢٥
الباحثة



إنارة ناضرة

الرقم الجمعي: ٢١٤١١٠٤٠٣٠١٤

المحتويات

أ.....	الغلاف (صفحة الموضوع).....
ب.....	التقرير بالأصلية
ج.....	تقرير لجنة المناقشة
د.....	تقرير المشريف
ه.....	المستخلص البحث
و.....	المستخلص البحث الإنجليزية
ز.....	الإستهلال
ح.....	الإهداء
ط.....	التمهيد
ل.....	المحتويات
١.....	الفصل الأول: الإطار العام
١.....	أ. مقدمة
٨.....	ب. تحديد المصطلحات
١١.....	ج. أسئلة البحث
١١.....	د. أهداف البحث وفوائده
١٣.....	هـ. الدراسات السابقة

١٩	و. هيكل البحث.....
٢٠	الفصل الثاني: الإطار النظري.....
٢٠	أ. الإطار النظري.....
٢٠	١. تعليم المفردات.....
٣٣	٢. الإستراتيجية.....
٣٥	٣. الأغاني اللغة العربية المعاصرة.....
٤٠	٤. برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية.....
٤١	ب. الإطار التفكير.....
٤٣	الفصل الثالث: منهجية البحث.....
٤٣	أ. منهجية البحث ومدخله.....
٤٤	ب. مكان البحث وزمانه.....
٤٥	ج. موضوع البحث ومشاركته.....
٤٦	د. أسلوب جمع البيانات.....
٥٠	هـ. أسلوب تحليل البيانات.....
٥٥	الفصل الرابع: نتيجة البحث ومناقشته.....
٥٥	أ. نتيجة البحث.....
٧١	ب. مناقشة البحث.....

الفصل الخامس: الخلاصة والإقتراحات ٨٣

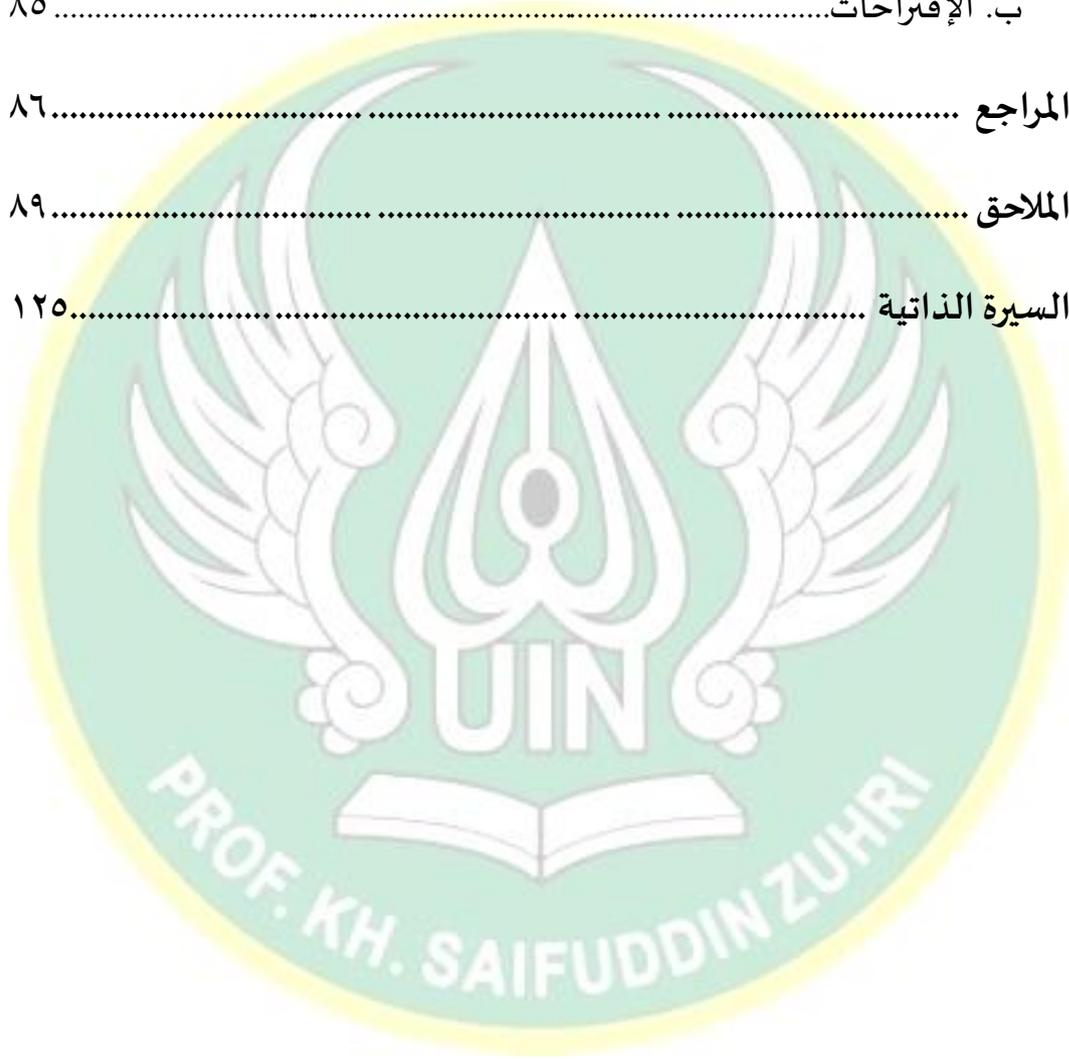
أ. خلاصة نتائج البحث..... ٨٣

ب. الإقتراحات..... ٨٥

المراجع ٨٦

الملاحق ٨٩

السيرة الذاتية ١٢٥



الباب الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

المفردات هي أحد العوامل التي تؤثر بشكل كبير على تعليم اللغة، خاصة باللغة العربية إذا كانت المفردات كثيرة جداً، فستجعل من السهل جداً على الشخص تعلم اللغة العربية. من ناحية أخرى، إذا كانت المفردات التي يمتلكها ضئيلة للغاية، فسيواجه الشخص صعوبة في تعلم اللغة العربية وترجمتها. وبحسب الجويرية قال دحلان: إن مشاكل الشخص في اللغة العربية التي يعاني منها الطلاب الإندونيسيون ترجع إلى الاختلاف بين اللغة العربية والإندونيسية.¹ الصعوبات التي يواجهها الطلاب غالباً عند التعلم في إتقان المفردات ناتجة عن الطلاب غير المعتادين على الاستماع، وعدم طلاقة الطلاب في قراءة النصوص العربية وعملية التعلم الأقل ابتكاراً. بحيث يسبب صعوبات لها تأثير على الطلاب في فهم والتعبير عن المفردات في تعليم اللغة العربية.² بالإضافة إلى

¹ Hikami Rafsanjani, Muh. Haris Zubaidillah, dan M. Ahim Sulthan Nuruddaroini, 'Problematika Mahasiswa Dalam Manajemen Skill Berbahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Di Kalimantan', *Jurnal Basicedu*, 6.3, 2022, hlm. 5169, doi:10.31004/basicedu6i3.3072.

² Safira Aura Rachmawati, Zaim Elmubarak, dan Muchlisin Nawawi, 'Analisis Kesulitan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Pada Siswa', *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning*, 12.1, 2023, hlm. 47, doi:10.15294/la.v11i2.

ذلك، هناك مشكلة في اختيار المفردات التي يعاني منها معظم المعلمين هي عدم الاهتمام بالجوانب الأساسية التي حددها اللغويون.^٣

التربية هي عملية أو نشاط تعلم الطلاب لمعرفة أنفسهم أن لديهم إمكانات في أنفسهم.^٤ التربية وفقا لقانون نظام التعليم الوطني رقم ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ املادة ١ الفقرة (١) بشأن نظام التربية الوطني يعرف التربية بأنه جهد واع ومخطط لخلق جو تعليمي وعملية تعلم بحيث يطور الطلاب بنشاط إمكاناتهم للحصول على القوة الروحية الدينية وضبط النفس والشخصية والذكاء والشخصية النبيلة والمهارات التي يحتاجونها هم واملجتمع الأمة والدولة.^٥

التربية شيء نبيل، والتربية لا يقتصر فقط على المؤسسات الرسمية ولكن التعليم موجود أيضا في بيئة غير رسمية، لأن الجوهر هو أننا نولد حتى نهاية الحياة.^٦ يشمل التربية الجهود المبذولة لتغيير مواقف وسلوكيات شخص أو مجموعة من أجل إنضاج البشر من خلال الجهود المختلفة. لذلك، فإن التربية له دور مهم للغاية في الحياة، وهذا يدل على أن كل إنسان له الحق ويأمل

³ Kholidun Ashari, Problematika Pemilihan Materi Mufrodat Menurut Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah, *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*, 19.2, 2020, Hlm. 218.

⁴ Amos Neolaka & Grace Amialia, *Landasan Pendidikan: Dasar Pengenalan Diri Sendiri Menuju Perubahan Hidup*, (Depok: Kencana, 2017), hlm. 3.

⁵ Husamah, Arina Restian, dan Rohmad Widodo, *Pengantar Pendidikan*, (Malang: UMM Press, 2019), hlm. 30.

⁶ Husamah, Arina Restian, dan Rohmad Widodo, *Pengantar Pendidikan*, (Malang: UMM Press, 2019), hlm. 33.

في التطور دائما في التربية وتوجيه البشر للوصول إلى أقصى إمكاناتهم جسديا وروحيا.

التعليم هو أحد المكونات المهمة في التربية. التعليم هو عملية يقوم بها الأفراد بمساعدة المعلمين للحصول على تغييرات سلوكية نحو النضج الذاتي العام نتيجة للتفاعل الفردي مع بيئتهم.^٧ التعليم هو تراكم مفاهيم التدريس ومفاهيم التعلم. أنشطة التعليم هي جهود لخلق مناخ وخدمة لقدرات وإمكانات واهتمامات ومواهب واحتياجات الطلاب المتنوعين بحيث يكون هناك تفاعل مثالي بين المعلمين والطلاب، وكذلك بين الطالب والطالب. يجب توجيه أنشطة التعليم لتسهيل تحقيق الكفاءات التي تم تصميمها في المناهج الدراسية بحيث يكون كل فرد قادرا على أن يصبح متعلما مستقلا مدى الحياة، وبالتالي يصبح مكونا مهما لتحقيق مجتمع التعلم.^٨

لدى المعلمين عملية مهمة للغاية في عملية التعلم. يتواجد المعلمون لتعلم الطلاب، أي تكييف الطلاب للتعلم بنشاط حتى تتطور الإمكانيات الموجودة فيهم على النحو الأمثل.^٩ إلى ذلك، يلعب المعلمون دورا كمعلمين

⁷ Muhammad Andi Setiawan, *Belajar Dan Pembelajaran*, (Ponorogo: Uwais Inspirasi Indonesia, 2017), hlm. 21.

⁸ Rusman, *Belajar Dan Pembelajaran: Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana, 2017), hlm. 2.

⁹ Sobry Sutikno, *Strategi Pembelajaran*, (Indramayu: CV Adanu Abimata, 2021), hlm 12.

ومعلمين وميسرين ومحفزين ومشرفين. في عملية التعلم، يعد الطلاب موضوعاً مهماً للغاية. كل طالب لديه إمكانيات ومزايا وعيوب مختلفة. لذلك، هناك حاجة إلى اهتمام خاص لكل طالب. وبالتالي، يمكن للطلاب تحسين إمكانياتهم. يمكن لعملية التعلم الفعالة أن تحول الطلاب الذين لا يفهمون إلى فهم، وأولئك الذين لا يعرفون أن يعرفوا، وتساعدهم على تطوير شخصيات أفضل.

تتمتع اللغة العربية كواحدة من لغات العالم بالعديد من الامتيازات والخصائص التي تميزها عن غيرها من اللغات، وخاصة وجود اللغة العربية كلغة مشتركة للمسلمين. لا أحد يشك في مساهمة اللغة العربية في تطوير العلوم الإسلامية، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.¹⁰

يجادل اللغويون بأن أهم حدث في تاريخ تطور اللغة العربية هو وصول الإسلام إلى إندونيسيا. إن وصول الإسلام ونزول القرآن العربي جعل اللغة العربية شيئاً مهماً للغاية ومثيراً للاهتمام بين المجتمع، وخاصة الباحثين الاجتماعيين. الغرض من تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية هو أن جميع الطلاب لديهم مهارات اللغة العربية وجعلها المهنة والمهارات الحياوية. وفي الوقت نفسه، فإن الغرض من تعليم اللغة العربية في إندونيسيا هو إتقان عناصر اللغة التي تمتلكها اللغة العربية، وهي الجوانب السليمة للغة ومفردات وبنية اللغة

¹⁰ Kasmia, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Banyumas: Rizquna, 2020), hlm 1.

العربية، واستخدام اللغة العربية التي يمكن استخدامها في التواصل الفعال،
وفهم الثقافة العربية في شكل أفكار وقيم وعادات وأخلاق فن.^{١١}

اللغة العربية كلغة غنية ومعقدة، دورا مهما في سياق التعليم، خاصة في
إندونيسيا، التي تضم عددا كبيرا من السكان المسلمين. الخطوة الأولى للشخص
الذي يريد تعلم لغة أجنبية هي معرفة كلمات اللغة الأجنبية، قبل أن يحاول
معرفة جوانب أخرى من اللغة. المفردات هي أهم جانب في تعلم اللغة، لأنه من
خلال إتقان المفردات يمكننا التحدث والتواصل بطلاقة. تنظر ثعيمة أيضا إلى
المفردات كحاجة أساسية في تعليم لغة ثانية وكأحد المتطلبات لتكون قادرا على
إتقان اللغة بشكل جيد.^{١٢} لن يتمكن الشخص من إتقان لغة حتى يتقن مفردات
تلك اللغة. ومع ذلك، يواجه العديد من الطلاب صعوبة في إتقان المفردات
العربية، ويرجع ذلك غالبا إلى الافتقار إلى استراتيجيات التدريس الجذابة
والافتقار إلى السياق العملي. لذلك، من المهم البحث عن حلول مبتكرة في تعلم
اللغة العربية. واحدة من استراتيجيات الإعلام المثيرة للاهتمام هي استخدام
الأغاني العربية المعاصرة التي تحظى بشعبية بين جيل الشباب. لا توفر الأغاني
سياقا ثقافيا ذا صلة فحسب، بل تجعل عملية التعليم أكثر متعة ولا تنسى.

¹¹ Dina Indriana, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Banten: Media Madani, 2020), hlm. 11-14.

¹² Aziz Fakhurrozi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012), hlm. 221.

الإستراتيجية هي فن استخدام الإمكانيات والإستراتيجية المتاحة بطريقة مثلي لتحقيق الأهداف المرجوة علي أفضل وجه ممكن بمعني أنها طرق معينة لمعالجة مشكلة أو مباشرة مهمة أو أساليب عملية لتحقيق هدف معين.^{١٣}

استراتيجية التعلم هي خطة نشاط (سلسلة من الأنشطة) تتضمن استخدام الأساليب واستخدام موارد التعلم المختلفة.^{١٤} الأغاني العربية المعاصرة هي أحد أنواع الأغاني التي لديها إمكانيات كبيرة في إحداث ثورة في أساليب تعلم اللغة العربية.

هناك عدة أنواع من استراتيجيات التعليم، أحدها استراتيجيات الأغاني. استراتيجيات الأغاني هي استخدام كلمات الأغاني والموسيقى كأدوات لدعم عملية التعلم. وفقا لعازيد، فإن الأغاني قادرة على زيادة الذكاء بسبب التحفيز الإيقاعي الذي يعمل على زيادة عمل الدماغ البشري. يمكن أن يؤدي الاستماع إلى الأغاني إلى تحسين المهارات اللغوية والإبداع والتركيز والذاكرة.^{١٥} الأغاني العربية المعاصرة هي أحد أنواع الأغاني التي لديها إمكانيات كبيرة في إحداث ثورة في أساليب تعلم اللغة العربية.

^{١٣} عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين, استراتيجيات التدريس المتقدمة واستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم, (جامعة الإسكندرية,

٢٠١٠), ص. ٢٢.

^{١٤} Siti Nur Hasanah dkk, *Strategi Pembelajaran*, (Cipayung: Edu Pustaka, 2019), hlm. 7.

^{١٥} Noviya Ekasanti, 'Penggunaan Media Lagu Dalam Pembelajaran Mufradat Di Tingkat Madrasah Aliyah', *JIRA: Jurnal Inovasi Dan Riset Akademik*, 2.5, 2021, hlm. 714, doi:10.47387/jira.v2i5.124.

بناء على الملاحظات التي تم إجراؤها في التاريخ ١٠ أكتوبر ٢٠٢٤ الذي تم تعليم اللغة العربية في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (*Arabic English Development skills (AEDS)*) بشكل شامل, ويغطي جوانب القواعد (نحو و صرف) والمفردات والمهارات اللغوية (مهارة الإستماع ومهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة). في عملية التعليم, تم استخدام استراتيجيات وطريقة مختلفة تفاعلية ومثيرة للاهتمام. تعتبر الألعاب والأغاني والمحاضرات والمناقشات جزءاً من أنشطة التدريس والتعليم. لتسهيل إتقان المفردات, اعتاد الطلاب على القراءة بشكل متكرر, أو الحفظ من خلال الغناء, أو استخدام الأغاني المعاصرة. ولذلك, فإن الأنشطة ليست مجرد تعليم رسمي في الفصل, ولكن هناك العديد من الأنشطة الأخرى التي تدعم اللغة, مثل الطبخ في يوم الأحد ويوم السوق, والأنشطة الخارجية.^{١٦}

ينفذ برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (*AEDS*) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس ابتكارا, وهو استخدام استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في تعليم المفرديات. الأغاني العربية المستخدمة هي الأغاني العربية المعاصرة والأغاني المترجمة من إندونيسيا إلى العربية. الأغاني العربية المعاصرة التي تحظى بشعبية بين الشباب هي دليل على أن الموسيقى

¹⁶ Hasil Observasi Langsung pada Program AEDS, 10 Oktober 2024.

يمكن أن تكون جسرا ثقافيا فعالا. من خلال هذه الاستراتيجيات، لا يتم دعوة الطلاب للاستماع فحسب، بل يشاركون أيضا بنشاط في غناء الأغاني وفهم معنى الأغاني، بحيث يمكن تذكر المفردات الجديدة التي يحصل عليها الطلاب وفهمها بسهولة وفعالية أكبر.

بناء على الوصف أعلاه، تهتم الباحثة بإجراء بحث معمق يتعلق بتعلم المفردات من خلال إعلام الأغاني العربية المعاصرة، مع بحث بعنوان يتعلق بتعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

ب. تحديد المصطلحات

كي يكون سهلا في فهم المعنى والتعريف أن لا يكتن سوء الفهم هذا الموضوع فكتبت الباحثة المصطلحات وتعريفها عما تتعلق بالموضوع هي:

١. تعليم المفردات

المفردات هي مجموعة من الكلمات أو كنز من الكلمات المعروفة لشخص أو كيان آخر، أو هي جزء من لغة معينة. المفردات هي مجموعة محددة من الكلمات التي ستشكل لغة. وفقا لأحمد جنان آصف الدين، فإن تعليم المفردات هو عملية تقديم المواد التعليمية في شكل كلمات أو

مفردات كعناصر في تعلم اللغة العربية.^{١٧} المقصود بتعليم المفردات في هذه الدراسة هو عملية تعليم كلمات جديدة بلغة تهدف إلى مساعدة الطلاب على فهم الكلمات وإتقانها واستخدامها في لغة ما بشكل فعال.

٢. الإستراتيجية

الإستراتيجية خطة محكمة البناء ومرنة التطبيق يتم من خلالها استخدام كافة الإمكانيات والاستراتيجيات المتاحة بطريقة مثلي لتحقيق الأهداف المرجوة.^{١٨} يمكن أيضا تفسير استراتيجيات التعليم على أنها أنماط من أنشطة التعلم التي يتم اختيارها واستخدامها من قبل المعلمين في السياق، وفقا لخصائص الطلاب وظروف المدرسة والبيئة المحيطة وأهداف التعلم المحددة التي تمت صياغتها.^{١٩} المقصود باستراتيجية التعليم في هذه الدراسة هو خطة أو نهج يتم إعداده بشكل منهجي لتحقيق أهداف تعليمية معينة تتضمن اختيار أكثر الأساليب والتقنيات والموارد فعالية لمساعدة الطلاب على تحقيق فهم عميق للمادة التعليمية.

¹⁷ Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodad Dan Struktur Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah*, (Surabaya: CV. Gemilang, 2018), hlm 34.

¹⁸ عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، *إستراتيجيات التدريس المتقدمة وإستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم*، (جامعة الإسكندرية،

٢٠١٠)، ص. ٢٢.

¹⁹ Jaka Wijaya Kusuma dkk, *Strategi Pembelajaran*, (Batam: Penerbit Yayasan Cendikia Mulia Mandiri, 2023), hlm. 37.

٣. الأغاني اللغة العربية المعاصرة

الأغنية هي مكون موسيقي يتكون من أنواع مختلفة من الملاحظات المنتظمة وتشكل تناغمات جميلة.^{٢٠} وفقا للقاموس الكبير الإندونيسية الحديثة هي الأحدث. يركز الحديث أكثر على جانب الوقت، أي الوقت الحالي الذي ينتقل من الوقت السابق.^{٢١} المقصود بالأغاني العربية الحديثة في هذه الدراسة هي الأغاني التي يتم إنشاؤها وشعبيتها اليوم والتي تعكس الاتجاهات وأنماط الحياة التي تتطور في المجتمع.

٤. برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية

برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (*Arabic English Development skills (AEDS)*) هي أحد البرامج المنتظمة الرائدة في معهد الإسلام السلفي الإحسان. برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (*Arabic English Development skills (AEDS)*) هو برنامج لتطوير اللغات الأجنبية، وهما العربية والإنجليزية. يتم تنفيذ هذا البرنامج بشكل روتيني كل يوم ما عدا الجمعة والأحد بإجمالي ٢ ساعة من الاجتماعات وجها لوجه/

²⁰ Mei Fita Asri Untari, Fajar Cahyadi, dan Ade Kalpila Budiningtyas, 'Pengembangan Media Lagu Matematika Dalam Pembelajaran Di Kelas V Sekolah Dasar', *Mimbar Sekolah Dasar*, 4.1, 2017, hlm. 96, doi:10.53400/mimbar-sd.v4i1.6145.

²¹ Inarotul Ain, *Pandangan Dunia Modern Dan Islam Terhadap Ilmu*, (Jakarta: Guepedia, 2019), Hlm. 158.

اليوم، أي في الصباح والمساء. المواد المقدمة في هذا البرنامج هي مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة و مفردات ونحو و صرف.

ج. أسئلة البحث

١. كيف تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس ؟

٢. ما العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس ؟

د. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

(أ) لتحليل تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة ووصفه في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

(ب) لتحليل العوامل الدعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة ووصفها في برنامج

تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي

الإسلامي بيحي بانيوماس.

٢. فوائد البحث

يوافر وجود من المتوقع هذا البحث فوائد مباشرة من أجل تحسين

نوعية التعليم على نطاق واسع. هناك فائدتان لهذا البحث. وهي فوائد

النظرية والعملية. التفسير هو:

(أ) الفوائد النظرية

من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيدا للمساهمة بأفكار تعليم

المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة و كمرجع

للباحثة في المستقبل.

(ب) الفوائد العملية

الفوائد العملية التي يمكن الحصول عليها من خلال هذا النشاط

البحثي لاحقا هي:

(١) للمعلمين, كوسيلة للمعلمين لتحسين فهم وجودة التعلم حتى

يتمكنوا لي جعل بيئة تعليمية أكثر تفاعلية و متعة.

(٢) للطلاب, كوسيلة لزيادة الدافع للتعلم وتسهيل فهم وحفظ

المفردات الجديدة بشكل فعال.

٣) للمؤلف, من خلال هذا البحث، يمكن أن يزيد من الخبرة والقدرة على تطبيق المعرفة المكتسبة في الكلية وتطوير المهارات وتوسيع العلوم عن تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة.

٤) للقراء, كمرجع في إجراء المزيد من البحوث المتعلقة بتعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة.

هـ. الدراسات السابقة

أولاً, رسالة سرجانا إيذا أبو أنستسيا, جامعة والى سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج تحت الموضوع تطبيق وسائل الأغاني في تعليم اللغة العربية لتحسين القدرة على حفظ المفردات لدى طلاب الصف الثالث في المدرسة سولتان فتاح الابتدائية الإسلامية ببينتورو ديماك. الغرض الأساسي من البحث الذي أجراه المترجم هو شرح وفهم إجراءات المعلمين للتعامل مع طلابهم الذين لا يزالون يواجهون صعوبة في حفظ المفردات. هذا البحث هو بحث نوعي باستخدام البيانات الأولية والبيانات الثانوية. وفي الوقت نفسه، فإن تقنيات جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة والمقابلات والتوثيق. ثم تتم معالجة البيانات التي تم جمعها عن طريق إعادة معالجة البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج. تقنية التحقق من صحة البيانات عن طريق تثليث

التقنيات ومصادر البيانات. أظهرت نتائج البحث التطبيقي أن تعليم اللغة العربية في مدرسة الابتدائية الإسلامية السلطان فتح يتكون من التخطيط والتنفيذ والتقييم. مع استراتيجيات الأغاني التي يطبقها المعلمون، يسهل على الطلاب حفظ المفردات، لأن الطلاب يشعرون بالسعادة مع أنشطة الغناء، مما يجعل التعلم غير ممل، وليس رتيباً. يمكن رؤية هذه النتائج من مقارنة درجات الاختبار اليومية التي تم الحصول عليها من التعلم باستخدام وسائل الأغاني وعدم استخدام وسائل الأغاني. وبالتالي يمكن استنتاج أن تطبيق وسائل الأغاني في تعليم اللغة العربية يمكن أن يحسن القدرة على حفظ المفردات العربية. تشابه البحث مع البحث الذي سيقوم به المؤلف هو مناقشة استخدام الأغاني في التعليم واستخدام البحث النوعي. الفرق أن هذه الدراسة تناقش تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغنية المعاصرة.^{٢٢}

ثانياً، رسالة سرجانا ديماس ويسا فضلي، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا تحت الموضوع فعالية استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات لدى تلاميذ مدرسة الكوثر المتوسطة الإسلامية تشيبوتات. هدف هذا البحث إلى الكشف عن كفاءات استخدام القرص التفاعلي في تعليم

²² Ida Ayu Anastasia, *Implementasi Media Lagu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Kemampuan Menghafal Kosa Kata Pada Siswa Kelas III MI Sultan Fatah Bintaro Demak*, Skripsi (Semarang: UIN Walisongo, 2021).

المفردات والكشف عن درجة فعالية استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات. أما مدخل البحث الذي استخدمه الباحث في هذا البحث فهو المدخل الكمي حيث استخدم الباحث طريقة البحث التجريبي بتصميم المجموعتين التجريبية والضابطة. واستخدم الباحث أسلوب جمع البيانات الملاحظة المباشرة والمقابلة والدراسات التوثيقية. واختار الباحث أسلوب تحليل البيانات قانون "اختبارات (*T-test*) لمعرفة فعالية استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات. بعد اتباع وسيلة القرص التفاعلي في تعليم المفردات، ظهرت فعالية اكتساب التلميذ في إتقان المفردات. وبعد أن قدم الباحث الاختبارات على التلميذ حصل على نتيجة المتوسط ١٩,٠٨ في المجموعة التجريبية و ١١,٤٨ في المجموعة الضابطة، وهذه تدل على النتيجة الأولى أكبر من النتيجة الثانية. ووصل الباحث إلى الخالصة أن استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات بمدرسة الكوثر المتوسطة الإسلامية تشيבותا فعال. تشابه البحث مع البحث الذي سيقوم به المؤلف هو أن كلاهما يناقش تعليم المفردات. الفرق أن هذه الدراسة تناقش تعليم المفردات من خلال الأغنية المعاصرة ويستخدم هذا البحث المنهج النوعي.^{٢٣}

^{٢٣} ديماس ويسا فضلي، فعالية استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات لدى تلاميذ مدرسة الكوثر المتوسطة الإسلامية تشيבותا، جامعة شرف هدية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا، ٢٠٢٠.

ثالثا، رسالة رورو إيفي نور سافيتري تحت الموضوع طريقة التعليم
المفردات في طلاب الصف السابع بمدرسة روضة الطالبين المتوسطة الإسلامية
منطقة كيمباران بانيوماس ريجنسي. تسعى هذه الدراسة إلى تحديد فعالية نهج
المعلم في تعزيز الاهتمام بتعليم المفردات في الصف السابع بمدرسة روضة
الطالبين المتوسطة الإسلامية كيمباران بانيوماس. يستخدم هذا النوع من
البحث مرحلتين، وهما عرض البيانات وتحليل البيانات، بالإضافة إلى منهجية
البحث الميداني ذات النهج النوعي. يتم جمع البيانات عن طريق الملاحظة
والمقابلات والتوثيق. وفقا لنتائج البحث، يتم تطبيق تطوير تعليم المفردات
حيث يقوم المعلمون بتنفيذ الأساليب للطلاب من خلال طريقة المحاضرة في
بداية التعلم، وهذا لزيادة إمكانات الطلاب وبناء التواصل، ويتم تنفيذ طريقة
التخمين لاختبار المعرفة حول المفردات التي تم تدريسها، ويتم تنفيذ طريقة
الأسئلة والأجوبة إذا تم الانتهاء من التعلم كشرط للعودة إلى المنزل، ويتم تنفيذ
طريقة المناقشة أثناء التعلم آخر. يهتم المعلمون بمدى ملاءمة الطلاب
المتحمسين والمتحمسين في تعلمهم، على الرغم من أنهم لم يكونوا ناجحين
للغاية. إن تشابه البحث مع البحث الذي ستقوم به الباحثة هو مناقشة تعليم

المفردات واستخدام البحث النوعي. ومع ذلك، فإن الفرق هو أن هذه الدراسة تناقش تعليم المفردات من خلال الاستراتيجيات الأغنية المعاصرة.^{٢٤}

رابعاً، مجلة لأنينديتا فريدينتي تحت الموضوع تعليم المفردات اللغة العربية-الإندونيسيا باستخدام الوسائل السمعية والبصرية لقناة *You Tube* في مدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية مراكع. الغرض من هذه الدراسة هو تحليل تطبيق عملية تعليم اللغة العربية باستخدام الوسائل السمعية والبصرية لقناة *You Tube* في مدرسة المتوسطة الإسلامية نهضة العلماء مراكع. النهج المتبع في هذه الدراسة، أي النهج النوعي، هو نهج يتم تنفيذه لشرح الأحداث التي مرت بها موضوعات البحث بعمق. تم الحصول على نتائج البحث بأن تطبيق قناة *You Tube* الوسائل السمعية والبصرية في عملية تعليم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية نهضة العلماء مراكع يمكن أن يحفز الطلاب على المشاركة في التعلم والاهتمام بالمعلم في شرح المادة حتى تكون عملية التعلم أكثر نشاطاً وعاطفية وإبداعاً. تشابه البحث مع البحث الذي سيقوم به المؤلف هو أنهما يناقشان تعليم المفردات ويستخدمان البحث

²⁴ Roro Efi Nur Safitri, *Metode Pembelajaran Mufrodad Pada Siswa Kelas VII MTs Satu Atap Raudhotul Tholibin Kecamatan Kembaran Kabupaten Banyumas*, (Purwokerto: UIN Prof. K. H. Saifuddin Zuhri, 2023).

النوعي. الفرق أن هذه الدراسة تناقش تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغنية المعاصرة.^{٢٥}

خامسا، مجلة فاطمة أريسيكا بوتري تحت الموضوع تطبيق طريقة الأغنية في تعليم اللغة العربية للطلاب. يهدف هذا البحث إلى تحسين مخرجات التعلم واستجابة الطلاب ونشاطهم من خلال طريقة الأغنية في تعلم الطلاب العرب. طريقة البحث المستخدمة هي البحث الإجرائي الصفي (PTK)، ويتكون هذا البحث من مرحلتين من الدورة واجتماعيين في كل دورة. بناء على البيانات التي تم الحصول عليها، فإنه يظهر أن طريقة تعلم اللغة العربية مع طريقة الأغنية قادرة على تحسين نتائج تعلم الطلاب. تشابه البحث مع البحث الذي ستقوم به الباحثة هو أن كلاهما يناقش الأغاني. ومع ذلك، فإن الفرق هو أن هذه الدراسة تناقش تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني وتستخدم نوعا من البحث الميداني.^{٢٦}

²⁵ Andita Aprilia Fridayanti, 'Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab-Indonesia Menggunakan Media Audio Visual Channel Youtube Di MTs NU Mranggen', *Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4.1, (2021), hlm. 78-88, doi:10.18196/mht.v4i1.12950.

²⁶ Fatimah Arisika dkk, Implementasi Metode Lagu Pada Pembelajaran Bahasa Arab Siswa, *Jurnal Thulabuna*, 2.02, (2020).

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. الإطار النظري

١. تعليم المفردات

أ) تعريف تعليم المفردات

مصطلح مفردات باللغة العربية أو المفردات باللغة الإندونيسية هو مصطلح له نفس معنى مصطلح المفردات في اللغة الإنجليزية. الخطوط العريضة للولايات المتحدة هورني. (١) المفردات هي قائمة من الكلمات في كتاب مع تعريفات أو ترجمات؛ (٢) المفردات هي العدد الإجمالي للكلمات ، والتي (مع القواعد التي تجمع بينها) تشكل لغة. وفقا لهذه التعريفات ، تعني المفردات مجموعة من الكلمات.^{٢٨} المفردات هي مجموعة محددة من الكلمات التي ستشكل لغة. الكلمات هي أصغر جزء من اللغة الحرة في الطبيعة. هذا الفهم يميز بين الكلمات والمورفيمات. مورفيم هي أصغر وحدة في اللغة لا يمكن تقسيمها إلى أجزاء أصغر ذات معنى يكون معناها مستقرا نسبيا.^{٢٩}

²⁸ Fakhurrozi dan Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012, hlm. 221.

²⁹ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, Jakarta: PT Gramedia, 2008, hlm. 157.

لذا فإن الكلمة تتكون من مورفيمات، على سبيل المثال كلمة معلم في اللغة العربية تتكون من مورفيم واحد. بينما تحتوي كلمة المعلم على مورفيمين، وهما ال ومعلم. الكلمة التي تحتوي على ثلاثة مورفيمات هي كلمة مكونة من مورفيمات، لكل منها معنى خاص. على سبيل المثال، كلمة المعلمون التي تتكون من ثلاثة مورفيمات، وهي ال ومعلم وون.^{٣٠} دور المفردات في إتقان المهارات اللغوية الأربع ضروري للغاية لأن إتقان اللغة يعتمد بشكل كبير على إتقان الشخص للمفردات. ومع ذلك، فإن تعلم اللغة ليس مرادفاً لمجرد تعلم المفردات. بمعنى أن إتقان اللغة لا يكفي بمجرد حفظ الكثير من المفردات. تعليم المفردات هو عملية تقديم المواد التعليمية في شكل كلمات أو مفردات كعناصر في تعلم اللغة العربية.^{٣١} تعليم المفردات مساعدة الطلبة على اكتساب المفردات، وذلك بتمكّنهم من تفسيرها وتوظيفها، بغية فهم النصوص المقروءة والمسموعة والتعبير عن النفس والفكر شفاهة أو كتابة.

تعد المفردات جزءاً من حيث المبدأ لا يتجزأ من تعلم اللغة، وخاصة اللغات الأجنبية. التواصل البشري، المكتوب والشفوي، الذي

^{٣٠} محمد علي الحلي، أساليب التدريس اللغة العربية، (رياض: دار العلوم، ١٩٨٩)، ص. ٨٩.

^{٣١} Erta Mahyudin, Pengajaran Kosakata Bahasa Arab Bagi Anak-Anak Dengan Media Lagu, *Mutsaqqafin; Jurnal Pendidikan Islam dan Bahasa Arab*, 1.1, 2018, hlm. 68.

يتم بناؤه باستخدام المفردات المناسبة والكافية والغنية بالشكل والمعنى، سيعطي مكانة معينة لمستخدميه. لذلك، يمكن استخدام تعلم المفردات كجزء من تعلم اللغة كأحد العوامل الداعمة لاكتساب المهارات اللغوية.

يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب في تعليم المفردات، أو فهم معناها مستقلة فقط. أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معايير الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

المفردات عنصر من عناصر اللغة. ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع (استماع، كلام، قراءة، كتابة) إلا أن هذا الموقع يتفاوت من مهارات إلى أخرى. ولعل أكثر المهارات توظيفا للمفردات واعتمادا عليها هي القراءة، هي حيث يفتقد القارئ الموقف الحي الذي تستعمل فيه اللغة والذي يكون في غالب الأمر مصحوبا بقرائن تساعد على فهم اللغة وتسد ما قد ينشأ من خلل في توصيل معاني المفردات إلى أذهان المستمع. كما أن القراءة تفتقد إلى عملية المرجعة التي يقوم بها

المستمع عندما لا يفهم شيئاً من المتحدث معه. الأمر في القراءة إذن يعتمد أساساً على القدرة القارئ على فهم المفردات التي يتكون منها النص المقروء. وإدراك العلاقة بين بعضها ببعض.^{٣٢}

وفقاً لأحمد جنان آصف الدين، فإن تعليم المفردات هو عملية تقديم المواد التعليمية في شكل كلمات أو مفردات كعناصر في تعلم اللغة العربية.^{٣٣} لذلك، يجب أن يكون تعلم اللغة العربية في مؤسسة تعليمية مصحوباً بتعلم العديد من أنماط الجمل ذات الصلة. في تعلم المفردات، هناك العديد من الأشياء التي يجب مراعاتها، على النحو التالي:^{٣٤}

(١) تعليم المفردات لا يقف وحده

(٢) تقييد المعنى

(٣) المفردات في السياق

(٤) ترجمة في تدريس المفردات

(٥) مستوى الصعوبة

^{٣٢} مسفكاهندي. طرق تعليم المفردات في مهارة الكلام. د س

^{٣٣} Umi Hijriyah, *loc. cit.*, hlm 34.

^{٣٤} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 97-98.

ب) أهداف تعليم المفردات

تعليم المفردات هو أساس مهم في إتقان اللغة. الهدف هو إثراء مفردات الشخص حتى يتمكن من التواصل بفعالية وفهم النص جيدا.

الأهداف الرئيسية لتعلم المفردات هي:

(١) إدخال مفردات جديدة للطلاب ، سواء من خلال مواد القراءة أو

فهم المسموع.

(٢) تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على نطق المفردات بشكل صحيح

وصحيح لأن النطق الجيد والصحيح يؤدي إلى مهارات التحدث

والقراءة بشكل صحيح وصحيح.

(٣) فهم معنى المفردات، سواء من الناحية الدلالية أو المعجمية

(قائمة بذاتها) وعند استخدامها في سياق جمل معينة (المعنى

الدلالي والنحوي).

(٤) القدرة على تقدير ووظيفة المفردات في التعبير الشفوي

(التحدث) والكتابة (التأليف) وفقا للسياق الصحيح.^{٣٥}

^{٣٥} رشدي أحمد نعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، (ريادة: إيسيسكو، ١٩٩٨)، ص. ٢٢-٢٤.

ج) مبادئ اختيار المفردات

يعد اختيار المفردات الصحيحة أمراً ضرورياً في مجموعة متنوعة من السياقات، من الكتابة إلى التواصل اليومي. ستساعد مبادئ اختيار المفردات الجيدة في نقل الرسائل بشكل أكثر فعالية وعلى الهدف. يجب أن يستند تعليم المفردات إلى مبادئ الصلة والتناسب. يجب أن تكون المفردات اللقمة ذات صلة بالغرض من تعليم اللغة العربية ومتناسبة بين مفردات شعبية (مفردات مستخدمة على نطاق واسع)، ومفردات نافعة (مفردات مفيدة)، ومفردات وظيفية، ومصداقات خصاصة، مثل الأطراف وأسماء النباتات وأفراد الأسرة.^{٣٦} والمبدئ ينبغي ان يستند اليها المدرس عند اختيار المفردات

هي: ٣٧

(١) مراعاة مبادئ الشيوخ

(٢) مبدأ الشمول

(٣) فصاحة الكلمة

(٤) مبدأ سهول نطق النطق الكلمة وكتابته

³⁶ Muhib Abdul Wahab, 'Model Pengembangan Pembelajaran Mufradat', *MIMBAR : Jurnal Agama Dan Budaya*, 23 (1985), hlm. 7.

³⁷ سيف الدين، طرق في تعليم المفردات اللغة العربية، (التدريس: دوريات تدريس اللغة العربية، ٢٠١٩)، ص. ٣١٤.

يمكن وصف الأساسيات أو المبادئ التي هي المبادئ المرجعية

لاختيار الكلمات أو المفردات على النحو التالي:^{٣٨}

(١) التردد ، وهو تكرار الاستخدام العالي والمتكرر للكلمات ، والذي

يجب أن يكون خياراً.

(٢) النطاق، الذي يعطي الأولوية للكلمات المستخدمة على نطاق

واسع في كل من الدول العربية والدول غير العربية أو في بلد معين

حيث يتم استخدام هذه الكلمات في كثير من الأحيان.

(٣) توافر وتحديد أولويات الكلمات أو المفردات التي يسهل تعلمها

وإستخدامها في مختلف الاستراتيجيات أو الخطابات.

(٤) الألفة، وهي إعطاء الأولوية للكلمات المألوفة والمألوفة بما يكفي

لسماعها، مثل استخدام كلمة شمس في كثير من الأحيان أكثر

من كلمة ذكاء، على الرغم من أن كلاهما لهما نفس المعنى.

(٥) التغطية، وهي القدرة على تغطية كلمة ما ليكون لها عدة معانٍ،

بحيث تصبح واسعة النطاق. على سبيل المثال، كلمة بيت لها

نطاق أوسع من كلمة منزل.

^{٣٨} رشدي احمد نعمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغتين اخرى، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية وحدة البحوث

(٦) الأهمية، والتي تعطي الأولوية للكلمات التي لها معنى كبير لتجنب الكلمات الشائعة التي يتم التخلي عنها على نطاق واسع أو أقل استخداما.

(٧) العروبة التي تعطي الأولوية للكلمات العربية على العربية التي تستوعب كلمات من لغات أخرى. على سبيل المثال، يجب أن يكون للكلمات الهاتف، المذياع، التلفاز بهذا الترتيب الأسبقية على الكلمات التليفون، الراديو التلفزيون.

(د) أنواع المفردات

انطلاقاً من وظيفتها في الجمل، بشكل عام، يمكن تقسيم مفردات اللغة إلى قسمين؛ وهما كلمة المحتوى وكلمة الوظيفية، وكلمات المحتوى هي كلمات لا تؤثر على الكلمة التالية، بينما كلمات الوظيفية هي كلمات لها تأثير على الكلمة التالية. إن معرفة الفرق بين كلمتي محتوى و الوظيفية له دور مهم إلى حد ما في تدريس المفردات. تختلف طريقة تدريس كلمات المحتوى مثل أكل عن طريقة تعليم كلمات الوظيفية مثل إلى. عندما نعلم كلمات الوظيفية، يجب أن نعتبر أن هذه الكلمات جزء لا يتجزأ من الجملة، ولا تعتبر كلمات قائمة بذاتها.

في بعض الحالات، يتم تدريس كلمات المحتوية على أساس أنها وحدة

كلمات يتم تدريسها بواسطة طريقة تدريس الكلمات.^{٣٩}

تشمل الأنواع المختلفة من المفردات التي يجب معرفتها ما يلي:^{٤٠}

(١) يتم الحكم على المفردات من ناحية المهارة اللغوية مقسمة إلى أربعة

أنواع، وهي: (١) مفردات الإستماع (٢) مفردات الكلام (٣) مفردات

القرأة (٤) مفردات الكتابة.

(٢) ينظر إلى المفردات من ناحية المعنى مقسمة إلى ثلاثة أنواع، وهي:

(١) كلمات المحتوية، أي الكلمات التي تشكل محتوى الرسالة،

سواء كانت شفوية أو مكتوبة. على سبيل المثال، الأسماء والأفعال.

(٢) كلمات وظيفية، وهي كلمات لها وظيفة ربط كلمة بكلمة أخرى

في الجملة. على سبيل المثال، حرف جر، حرف عطف، أدوات

لإستفهام، وحروف العطف الأخرى. (٣) كلمات عنقودية، وهي

كلمات تتشكل معنى معيناً عند دمجها مع كلمات أخرى. على

سبيل المثال، سيكون لكلمة دفع معنى "هجوم" إذا تم دمجها مع

كلمة إلى، وستعني "دفاع" إذا تم دمجها مع كلمة عن. أيضاً،

³⁹ Aziz Fakhurrozi Dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama, 2012, hlm 222-223.

^{٤٠} عبد الباري، ماهر شعبان، *تعليم مفردات الغوية*، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١٠).

سيكون لكلمة رغب معنى "محببة" إذا تم إقرانها بكلمة في، وستعني
"الكراهية" إذا تم إقرانها بكلمة عن.

(٣) ينظر إلى المفردات من ناحية الاستخدام وينقسم إلى نوعين، وهما:

(١) كلمات نشطة (كلمات المعلوم)، وهي مجموعة من الكلمات التي غالبا ما تستخدم في كل من المحادثة والكتابة، بحيث يتم سماعها وقراءتها في كثير من الأحيان؛ و (٢) كلمات كاملة (كلمات المجهول)، وهي عدد من الكلمات التي يتم حفظها وفهمها كجزء من ثراء اللغة ولكنها لا تستخدم. ويتم استخدامه فقط عندما يظهر في كتابة كتبها شخص آخر أو في خطاب شفهي يسمعه.

(هـ) تقنية تعليم المفردات

يجب أن يكون تدريس المفردات جزءا من المنهج الدراسي، مخططا ومنظما. يجادل بعض المؤلفين، بقيادة لويس (١٩٩٣) بأن المفردات يجب أن تكون مركزية في تدريس اللغة، لأن "اللغة تتكون من معجم نحوي، وليس قواعد معجمية". هناك العديد من الأشياء المهمة لمعلمي

اللغة في تدريس المفردات:^{٤١}

⁴¹ Syamsul Arifin, Mufradât dan Teknik Pengajarannya, *Āfâq 'Arabiyyah*, 1.2, 2006, hlm. 131-132.

(١) بعض المعاني الجديدة سبق الإشارة إلى أهمية شرح معنى المفردات من خلال الاستخدام وفقا للسياق الصحيح حتى يتمكن الطلاب من استخدامه بشكل مناسب. بالإضافة إلى ذلك ، من الضروري أيضا شرح أهمية معرفة المعاني الجديدة للكلمة. على سبيل المثال البسيط ، فإن كلمة "get" باللغة الإنجليزية لها عدة معانٍ، بما في ذلك: تعال، كن، عاقب (انظر، قاموس أكسفورد). الكلمة لها معنى أكبر بعد إضافة الحرف "جر"، مثل: *get up* = الوقوف أو الاستيقاظ، *get down* = النزول ، *get in* = الدخول. هذا النوع من الأشياء يحدث أيضا باللغة العربية.

(٢) مجموعات من المعاني من الأفضل أن يتم نقل الكلمات الجديدة في وحدة المعنى المترابطة. على سبيل المثال، يجب نقل الكلمات المتعلقة بالمدارس أو الكلمات المتعلقة بالسياحة في سياق ذي صلة. وبالتالي، يمكن للطلاب فهم معنى كل كلمة ويمكنهم استخدامها بشكل مناسب.

(٣) كلمات للفهم والاستخدام بشكل عام، عرف المعلم الآلاف من المفردات، ولكن ليس كلهم يتقنون جيدا. في تدريس اللغة، هناك مصطلحات المعرفة الإيجابية والمعرفة السلبية. المعرفة السلبية

تعني أن المعلم يعرف معنى الكلمة ولكن لا يمكنه استخدامها بشكل صحيح. في حين أن المعرفة الإيجابية، يعرف المعلمون بالضبط معنى الكلمة ويمكنهم استخدامها بشكل مناسب. علاوة على ذلك، عند تدريس المفردات، يجب أن يكون المعلمون قادرين على التمييز بين المفردات التي لا يعرفها إلا الطلاب والمفضلات ليعتقد فهمها واستخدامها. بالنسبة للمفردات التي غالباً ما تستخدم في المحادثة اليومية، يجب أن يتم ذلك من خلال توفير ممارسة كافية، كما ونوعاً.

هناك أشياء يجب مراعاتها في عملية التعليم المفردات حتى يتمكن التعلم من تحقيق الأهداف المرجوة. هناك عدة تعليمات عامة ترتبطاً ارتباطاً وثيقاً بتعليم المفردات في برامج تعليم اللغة العربية لغير العرب، وهي كالتالي:^{٤٢}

(١) عدد المفردات التي تم تدريسها. هناك اختلاف في الرأي حول عدد المفردات التي يتم تدريسها للطلاب في برنامج تعلم اللغة العربية لغير العرب. يقترح البعض ما بين ٧٥٠ إلى ١٠٠٠ مفردات

⁴² Maswan Ahmadi, 'Teknik Pembelajaran Mufradat Dalam Perspektif Teori Belajar Edward Lee Thorndike', *AL-WARAQAH Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4.2 (2024), hlm. 36, doi:10.30863/awrq.v4i2.5547.

للمستوى المبتدئ ، ١٠٠٠ إلى ١٥٠٠ مفرد للمستوى المتقدم و
 ١٥٠٠ إلى ٢٠٠٠ مفردات للمستوى المتقدم. وهناك أيضا من
 يعتقد أن ٢٠٠٠ أو ٢٥٠٠ مفرد على مستوى الابتداء تكفيهم
 بشرط أن يتعلموا تأليف الجمل وأن يكونوا ماهرين في استخدام
 القاموس.

(٢) قائمة المفردات. ببساطة، من الممكن تعلم اللغة العربية كلغة
 أجنبية إذا حفظ الطالب مجموعة من المفردات العربية التي غالبا
 ما تستخدم مع ترجمتها إلى لغة معروفة للطالب.

(٣) كيفية شرح المعنى المفردات. هناك عدة طررق يمكن للمدرسين من
 خالها شرح معنى المفردات, بما في ذلك:

(أ) من خال عرض الأشياء أو العينات المشار إليها بمعنى الكلمة.

مثل عرض أقلام الرصاص أو الكتب وهلم جرا.

(ب) مع عرض الجسم، مثال على المعلم الذي يفتح كتابا عند شرح
 جملة فتح الكتاب.

(ج) عن طريق لعب الأدوار، مثل المعلم الذي يلعب دور شخص

مريض يمسك المعدة والطبيب يفحصها.

(د) ذكر ضد الكلمة.

(هـ) ذكر مرادفاتها.

(و) ذكر مجموعة الكلمات مثال لشرح معنى كلمة عائلة يمكن

للمعلم أن يقول الكلمة التالية أولاد، أسرة، زوج.

(ز) ذكر كلمة الجذر وكلمة النموذج.

(ح) شرح معنى الكلمة من خال شرح معناها.

(ط) كرر القراءة.

(ي) بحث عن معنى الكلمات في القاموس.

(ك) الترجمة إلى لغة الطالب، هذه هي الطريقة الأخيرة ويجب ألا

يكون المعلمون في عجلة من أمرهم لاستخدام هذه الطريقة.

٢. الإستراتيجية

تأتي كلمة استراتيجية من الاستراتيجية اللاتينية ، والتي يتم تفسيرها

على أنها فن استخدام خطة لتحقيق هدف. يمكن استخدام استراتيجيات

التعلم وفقاً ل *Frelberg* و *Driscoll* لتحقيق أهداف مختلفة تتمثل في توفير

المواد على مستويات مختلفة، لطلاب مختلفين، في سياقات مختلفة. يمكن

أيضاً تفسير استراتيجيات التعلم على أنها أنماط من أنشطة التعلم التي

يتم اختيارها واستخدامها من قبل المعلمين في السياق، وفقاً لخصائص

الطلاب وظروف المدرسة والبيئة المحيطة وأهداف التعلم المحددة التي

تمت صياغتها.^{٤٣}

مواصفات الإستراتيجية الجيدة في التدريس:^{٤٤}

(أ) الشمول، بحيث تتضمن جميع المواقف والاحتمالات المتوقعة في الموقف التعليمي.

(ب) المرونة والقابلية للتطوير، بحيث يمكن استخدامها من صف لآخر.

(ج) أن ترتبط بأهداف تدريس الموضوع الأساسية.

(د) أن تعالج الفروق الفردية بين الطلاب.

(هـ) أن تراعي نمط التدريس ونوعه (فردى، جماعى).

(و) أن تراعي الإمكانيات المتاحة بالمدرسة.

حدد كمال زيتون مكونات إستراتيجيات التدريس بشكل عام على

أنها:^{٤٥}

(أ) الأهداف التدريسية.

(ب) التحركات التي يقوم بها المعلم ، وينظمها ليسيير وفقاً لها في تدريسه.

⁴³ Jaka Wijaya Kusuma dkk, *Strategi Pembelajaran*, (Batam: Yayasan Cendikia Mulia Mandiri, 2023), hlm. 36-37.

^{٤٤} عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، *إستراتيجيات التدريس المتقدمة وإستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم*، (جامعة الإسكندرية،

٢٠١٠)، ص. ٢٦.

^{٤٥} عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، *إستراتيجيات التدريس المتقدمة وإستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم*، (جامعة الإسكندرية،

٢٠١٠)، ص. ٢٧.

- (ج) الأمثلة والتدريبات والمسائل المستخدمة في الوصول إلى الأهداف.
- (د) الجو التعليمي والتنظيم الصفّي للحصة.
- (هـ) إستجابات التلاميذ الناتجة عن المثيرات التي ينظمها المعلم ويخطط لها.

- مراحل استراتيجية تدريس المفردات أو تجربة تعليم الطالب في التعرف على معنى المفردات والحصول عليها هي كما يلي:^{٤٦}
- (أ) الاستماع إلى الكلمات
- (ب) قول الكلمة
- (ج) الحصول على معنى الكلمة
- (د) قراءة الكلمات
- (هـ) كتابة الكلمات
- (و) إنشاء الجمل

٣. الأغاني العربية المعاصرة

الأغاني وفقاً للقاموس الإندونيسي العظيم هي مجموعة متنوعة من الأصوات الإيقاعية (في التحدث والغناء والقراءة وما إلى ذلك). تحتوي

⁴⁶ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2012), hlm. 129-133.

الأغاني على عناصر من الإيقاع واللحن والكلمات. ووفقا لعازيد، فإن الأغاني أو الموسيقى يمكن أن تزيد من ذكاء الذكاء لأن التحفيز الإيقاعي يعمل على زيادة عمل الدماغ البشري، من خلال تنشيط أعصاب الدماغ وخلق شعور بالهدوء لدعم عمل الدماغ على النحو الأمثل. يمكن أن يؤدي الاستماع إلى الأغاني إلى تحسين المهارات اللغوية والإبداع والتركيز والذاكرة.^{٤٧}

الأغاني جيدة للاستخدام كوسيلة تعليمية لأن الموسيقى قادرة على تحقيق التوازن بين الدماغ الأيمن والدماغ الأيسر، خاصة بالنسبة للمواد التي تتطلب تركيزا عاليا.^{٤٨} يمكن لأغاني أيضا زيادة الذكاء، بما في ذلك:^{٤٩}

(أ) يمكن أن تحفز الأغاني وظائف المخ ، مما يعني أن الموسيقى تحفز نمو وظائف الدماغ. وظائف الذاكرة للتعلم، للغة، للسمع، والتحدث، هي تحليل الوظائف الفكرية والواعية. يمكن أن تحفز الأغاني أيضا نمو الذاكرة.

⁴⁷ Noviya Ekasanti, 'Penggunaan Media Lagu Dalam Pembelajaran Mufradat Di Tingkat Madrasah Aliyah', *Jurnal Inovasi dan Riset Akademik*, 2.5, 2021, hlm. 714.

⁴⁸ Noviya Ekasanti, *Penggunaan Media ...*, hlm 127-128.

(ب) تحفيز الدماغ جسدياً هنا لا يعني أن الأغنية تحسن الحالة المادية للدماغ، ولكن الحالة البدنية الأفضل للدماغ تسمح للشخص بتعلم الموسيقى.

(ج) تحسين الوظيفة المعرفية للموسيقى يجعل من الممكن التفكير والتذكر والتحليل والتعلم وأداء الأنشطة العقلية العليا بشكل عام.

(د) تحفيز العملية الترابطية يعني أن الأغنية يمكن أن تكون حافزاً يوقظ الطالب لتذكر التجارب العاطفية.

(هـ) تحفيز التعرف (إعادة التعرف) يعني أنه مع الأغنية يرسل العصب السمعي إشارات إلى الدماغ للتعرف على الموسيقى. إذا كان الطالب قد سمعوا الأغنية من قبل، فسيستجيب الطالب لشيء مروا به.

(و) تعمل الأغنية على توسيع مخزن الذاكرة، مما يعني أن الأغنية قادرة على إيقاظ الأفراد لتذكر البيانات الأخرى بسبب عملية ترابطية. الأغنية هي بيانات تعمل أيضاً كمحاكي الاستدعاء للذكريات الأخرى.

(ز) حفيز تطوير اللغة يعنى أن الأغنية غالباً ما تستخدم لمساعدة الطالب على أن يكونوا أكثر قدرة على تطوير إتقان اللغة.

(ح) تحفيز العقل الإيقاعي يعني أن الأغنية تدرّب تنسيق الحركة مع الإيقاع، وتعلم وفهم الموسيقى هي عملية تعلم لفهم الإيقاع.

عند استخدام الأغاني، هناك العديد من العناصر التي يجب

اعتبارها مرجعا، وهي كما يلي:^{٥٠}

(أ) يجب أن تكون نغمة الأغنية أو الموسيقى المستخدمة متوافقة مع قيمة

الترفيه القادرة على إرضاء الطلاب.

(ب) تجنب تعقيد نغمة الأغنية / الموسيقى عند الغناء. سيجعل تعقيد

النغمة من الصعب على الطلاب استيعاب الدروس.

(ج) عند اختيار كلمات الأغاني، يجب أن يكون المعلم قادرا على تقديم

الأغاني المألوفة للجمهور وكلمات بسيطة حتى يتمكن الطلاب من

تذكرها بسهولة.

(د) تتماشى كلمات الأغنية المختارة مع عمر الطلاب.

(هـ) تأكد من استخدام الأغنية، بحيث يمكن تحقيق الهدف الذي تم

تصميمه بشكل صحيح.

يمكن التمييز بين استخدام الأغاني باللغة العربية بين الغناء أثناء

التعلم والتعلم أثناء الغناء. في المفهوم الأول، يستخدم الغناء كدعم لتعلم

اللغة العربية بشكل عام، بما في ذلك الإثراء والتحفيز. بينما في المفهوم

⁵⁰ Ida Yu Anastasia, *Implementasi Media Lagu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Kemampuan Menghafal Kosa Kata Pada Siswa Kelas III MI Sultan Fatah Bintoro Demak*, Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang, 2021, hlm 47.

الثاني، يتم استخدام الغناء كدعم تعليمي محدد لأن محتوى الغناء يشير إلى الموضوع.^{٥١} يتم وضع الأغاني في سياقها بشكل عام بحيث يسهل على الطلاب حفظها، وبالتالي إثراء مفرداتهم. لذلك فإن استخدام استراتيجيات الأغاني في تعلم المفردات مهم جدا لأن الأغاني محبوبة من قبل جميع الطلاب تقريبا وتقوي دافعية الطلاب في تعلم اللغة العربية وتحسن ذاكرة الطلاب.

إعلام الأغنية العربية المعاصرة هو أسلوب لتعليم اللغة يستخدم الأغاني العربية الحديثة أو الحديثة كأداة في التعلم. في المدارس الداخلية الإسلامية الإسلامية، تركز استراتيجيات تعلم اللغة العربية على تعزيز حفظ المفردات، وغناء الأغاني الشعبية المترجمة من الإندونيسية إلى العربية.^{٥٢} يمكن أن يساعد استخدام وسائط الأغاني في تعلم اللغة العربية الطلاب على التغلب على الصعوبات والملل في التعلم. تساعد كلمات الأغنية وإيقاعها على تحسين الذاكرة وتحسين النطق ويمكن أن تساعد في فهم

⁵¹ Nurhidayati & Nur Anisah R, *Strategi Pembelajaran Untuk Anak*, (Malang: CV Sejahtera Press, 2014), hlm. 94.

⁵² Ahmadi, *Revolusi Pendidikan Bahasa Arab: Membangun Fondasi Kuat Bagi Pendidikan Islam*, (Ponorogo: Wadegroup, 2024), hlm. 24.

رسالة الأغنية بشكل أعمق بحيث يمكن استخدام وسائط الأغنية كوسيلة تعليمية في تعليم مكون اللغة وتعلم إتقان اللغة.^{٥٣}

غناء الأغاني العربية ليس فقط نشاطا ممتعا ، ولكنه أيضا وسيلة فعالة لتطوير مهارات الطلاب اللغوية. من خلال غناء الأغاني ، يمارس الطلاب بشكل غير مباشر نطق الكلمات والجمل بنبرة أكثر طبيعية ، كما لو كانوا يتواصلون في المحادثة اليومية. بالإضافة إلى ذلك ، يمكن للأغاني العربية الغنية بالمفردات الجديدة توسيع مفردات الطلاب. تميل المفردات التي يتم الحصول عليها من خلال الأغاني إلى أن تكون أسهل في التذكر. تتطلب عملية غناء أغنية من الطلاب قراءة أو حفظ كلمات الأغنية، وبالتالي تدريب ذاكرتهم بشكل غير مباشر. وبالتالي ، فإن غناء الأغاني العربية ليس ممتعا فحسب، بل هو أيضا أداة قوية لتحسين مهارات الطلاب اللغوية والمعرفية.

٤. برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية

برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (*Arabic English*)

هي أحد البرامج المنتظمة الرائدة في معهد (*Development skills (AEDS)*)

⁵³ Nurhapsari Pradnya Paramitha, 'Lagu Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal Ihtimam*, 1.1, 2018, hlm. 129-130, doi:10.36668/jih.v1i1.159.

الإسلام السلفي الإحسان. برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية
 (Arabic English Development skills (AEDS)) هو برنامج لتطوير اللغات
 الأجنبية، وهما العربية والإنجليزية. يتم تنفيذ هذا البرنامج بشكل روتيني
 كل يوم ما عدا الجمعة والأحد بإجمالي ٢ ساعة من الاجتماعات وجها
 لوجه/ اليوم، أي في الصباح والمساء. المواد المقدمة في هذا البرنامج هي
 مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة و مفردات
 ونحو وصرف.

ب. إطار التفكير

إطار التفكير عبارة عن سلسلة من المفاهيم ووضوح العلاقة بين هذه
 المفاهيم التي صاغها الباحثة بناء على مراجعة الأدبيات، من خلال مراجعة
 النظريات المجمع و نتائج الأبحاث ذات الصلة. يعتمد تعلم المفردات في مدرسة
 الإحسان الباجي الإسلامية الداخلية طريقة صوتية مبتكرة من خلال استخدام
 الأغاني العربية المعاصرة. يهدف هذا النهج إلى إنشاء عملية تعليمية أكثر إثارة
 للاهتمام وذات صلة بحياة الطلاب. يتم اختيار الأغاني المعاصرة بسبب كلماتها
 التي غالبا ما تتطرق إلى القضايا الحالية ويسهل تذكرها. في تطبيقها، يتم
 استخدام هذه الأغاني كاستراتيجية لإدخال مفردات جديدة وممارسة النطق.
 ومع ذلك، فإن نجاح هذه الاستراتيجية يتأثر أيضا بعوامل داعمة مختلفة، مثل

توفر الأغاني المناسبة، وجودة الصوت، وجودة المعلمين في إدارة الفصل الدراسي. من ناحية أخرى، يمكن أن تكون الموارد المحدودة والاختلافات في اهتمامات الطلاب عقبة في تنفيذ هذه الاستراتيجية.



الباب الثالث

منهجية البحث

أ. منهجية البحث ومدخله

البحث الميداني هو البحث الذي ستقوم به الباحثة. هذا البحث باستخدام أساليب البحث النوعي هو طريقة بحث تعتمد على فلسفة ما بعد الوضعية، وتستخدم لفحص الحالة الطبيعية للأشياء، (على عكس التجارب) حيث تكون الباحثة أدوات رئيسية، ويتم توثيق تقنيات جمع البيانات (مجتمعة)، وتحليل البيانات استقرائي/نوعي، وتؤكد نتائج البحث النوعي على المعنى بدلا من التعميم.^{٥٤} طرق البحث النوعي هي إجراءات البحث التي تنتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للأشخاص أو السلوك المرصود.^{٥٥} الطبيعة الوصفية النوعية هي من خلال وصف المشكلات القائمة، وفقا للمعطيات الموجودة في المجال (الوصفي)، وذلك لأن المشكلة غير واضحة ومعقدة، إلى جانب أن الباحثة ينوون أيضا فهم الوضع الاجتماعي بعمق. في هذه الحالة حاول الباحثة وصف وتحليل بتعليم المفردات من خلال استراتيجيات

⁵⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2022), hlm 18.

⁵⁵ Rahmadi, *Pengantar Metodologi Penelitian*, *Journal of Physics A: Mathematical and Theoretical*, (Banjarmasin: Antasari Press, 2011), hlm. 14, XLIV <[https://idr.uin-antasari.ac.id/10670/1/Pengantar Metodologi Penelitian.pdf](https://idr.uin-antasari.ac.id/10670/1/Pengantar%20Metodologi%20Penelitian.pdf)>.

الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية

(AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

ب. مكان البحث وزمانه

١. مكان البحث

سيتم إجراء بحث تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس. اختارت الباحثة في معهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس كموقع للبحث لأنه بعد إجراء الملاحظات في مختلف المؤسسات التعليمية، الرسمية وغير الرسمية، التي تدرس اللغة العربية، لم تجد الباحثة أي شيء مثير للاهتمام. كانت في معهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس برامج اللغة مثل تدريب المدرب وتعليم اللغة العربية الخصوصية ونظام التدريس الجاد ومدرب اللغة الإنجليزية للناشئين، وبرنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية، في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية يستخدم تعليم مفردات من خلال استراتيجية الأغاني العربية المعاصرة، ولديه برنامج التحفيز ودراسة الكتب التورات، وهو مناسب لتركيز الباحثة البحثي.

٢. زمان البحث

إجراء هذا البحث من المقرر في الفصل الدراسي الـوثر من العام

الدراسي ٢٠٢٤/٢٠٢٥، وهو من أكتوبر ٢٠٢٤ إلى يناير ٢٠٢٥.

ج. موضوع البحث ومشاركته

١. موضوع البحث

موضوع البحث هو الجاني أو الشخص، من أجل توفير المعلومات التي سيتم بحثها حول الأمور التي تمت مناقشتها في البحث. في هذه الدراسة، استخدمت الباحثة موضوعات كانت مصادر للمعلومات مثل معلم اللغة العربية وطلاب بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

٢. مشاركة البحث

مشاركة البحث هو شيء مرتبط بالمشكلة التي تريد البحث عنها وتصبح مكانا يتم فيه الحصول على البيانات في البحث. المشاركة في هذه الدراسة هي تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

د. أسلوب جمع البيانات

١. الملاحظة

الملاحظة هي مراقبة مع تسجيل منهجي لشيء قيد الدراسة. وفقا لسوكما ديناتا نقلا عن هارداني وغير ذلك، يذكر أن الملاحظة أو الملاحظة هي تقنية أو طريقة لجمع البيانات عن طريق إجراء ملاحظات للأنشطة الجارية.^{٥٦} الملاحظة هي عملية مراقبة وتسجيل حدث. تم إجراء هذه الملاحظة بهدف الحصول على معلومات حول تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس ولم تشارك الباحثة بشكل مباشر أو تمت ملاحظتهم فقط للحصول على البيانات اللازمة المتعلقة تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

نظرا لأن الباحثة لا تريد المشاركة بشكل مباشر في حياة وأنشطة الأشخاص الذين تمت ملاحظتهم، استخدمت الباحثة ملاحظات غير مشاركة. لا تشارك الباحثة بشكل مباشر في حياة وأنشطة الأشخاص

^{٥٦} هارديني وآخرون، *مناهج البحث النوعي والكمي*، (يوجياكارتا: السيرة الذاتية. مكتبة العلوم، ٢٠٢٢)، ص. ١٢٣-١٢٥.

الذين يراقبونهم. هنا تعمل الباحثة كمراقب مستقل ويحافظ على مسافة من موضوع ملاحظته.

قامت الباحثة في هذه الدراسة بملاحظة من خلال ملاحظة كيفية تطبيق استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في الفصل، وطريقة تدريس المعلمين في الفصل، واستجابة الطلاب عند تعلم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني، ونشاط الطلاب في الاستجابة للمفردات في الأغاني، والعوامل الداعمة والعوامل المثبطة للتعلم في الفصل الدراسي.

٢. المقابلة

المقابلة هي تتضمن التفاعل المباشر بين الباحثة والمستجيب.^{٥٧} المقابلة هي نشاط سؤال وجواب يجريه شخصان لتبادل المعلومات، بحيث يمكن بناؤه بمعنى يشير إلى موضوع معين.^{٥٨} يمكن أن تكون أنشطة المقابلة في شكل ملاحظات مكتوبة أو تسجيلات صوتية لتحسين حقيقة وفهم البيانات وفقا لمصدر البيانات. في المقابلة، ستعرف الباحثة أشياء أكثر تعمقا عن المعرفة الشخصية أو معتقدات الشخص الذي تتم مقابله.

^{٥٧} رجاء محمد أبو علام، *مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية*, (مصر: دار النشر للجامعات، ٢٠٠٦)، ص. ٤١٥.

^{٥٨} Feny Rita dkk, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Padang: PT. Global Eksekutif Teknologi, 2022), hlm 13.

استخدمت هذه الدراسة مقابلات منظمة، أي المقابلات التي أجريت باستخدام إرشادات المقابلة (مواد الأسئلة) التي تم إعدادها مسبقا. يتم استخدام المقابلات المنظمة عندما يعرف جامع البيانات بالضبط ما سيتم الحصول عليه. في هذه الطريقة، يعطي جامع البيانات نفس السؤال لكل مستجيب، ثم يسجله. تشمل الأدوات التي يمكن استخدامها مسجلات الأشرطة ومسجلات الصوت على الهواتف المحمولة والصور والكتيبات التي يمكن أن تساعد في عملية المقابلة السلسلة.⁵⁹

يتم أخذ هذه التقنية لأنها تسمح للباحثة بالالتقاء وجها لوجه مع موضوعات البحث، إلى جانب أن الباحثة أيضا لا تعرف بالضبط البيانات التي سيتم الحصول عليها، لذلك تستمع الباحثة أكثر إلى ما يخبرهم به المصدر. في هذه المقابلة سيقوم الباحثة بإعداد جميع الأدوات التي سيتم استخدامها في المقابلة حول تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بيجي بانيوماس. قبل إجراء المقابلة، تتخذ الباحثة أولا عدة خطوات حتى تتم المقابلة بسلاسة، وهي:

⁵⁹ Feny Rita dkk, *Metodologi Penelitian Kualitatif ...*, hlm. 53.

(أ) تحديد الشخص ذوي الخبرة، في هذه الحالة هو معلمون المواد اللغة العربية و مسؤولية برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية و الإنجليزية و طلاب بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

(ب) اطلب من موضوع البحث الإذن و عقد اتفاق لتحديد وقت و مكان المقابلة.

(ج) تجميع مواد المقابلات التي أجراها الباحثة كدليل للتركيز المعلومات المطلوبة.

٣. التوثيق

التوثيق هو أحد طرق جمع البيانات النوعية من خلال عرض وتحليل المستندات التي أنشأها الموضوع نفسه أو من قبل الآخرين حول الموضوع. التوثيق هو إحدى الطرق التي يمكن للباحثة النوعيين القيام بها للحصول على نظرة عامة على وجهة نظر الموضوع من خلال الاستراتيجيات المكتوبة وغيرها من الوثائق المكتوبة أو التي تم إجراؤها مباشرة من قبل الموضوع المعني. يمكن أن تأخذ المستندات شكل كتابات أو صور أو مذكرات أو تاريخ حياة أو لوائح أو سياسات أو أعمال ضخمة لشخص ما. تقنيات التوثيق في البحث النوعي مكتملة لاستخدام أساليب الملاحظة والمقابلة. التوثيق هو جمع الوثائق والبيانات اللازمة في مشاكل البحث ثم

فحص الثقة وإثبات الحدث. ستكون نتائج الملاحظات أو المقابلات أكثر مصداقية أو جديرة بالثقة إذا كانت مدعومة بوثائق تتعلق بتركيز

البحث.^{٦٠}

تستخدم طريقة التوثيق هذه لجمع البيانات الوثائقية أو تسجيل تقرير متاح بالفعل، مثل الصور أثناء عملية الدراسة، وكتب المواد التعليمية، وصور المقابلات مع المعلمين والطلاب، ونص الأغاني العربية، وقوائم حضور الطلاب، والمناهج الدراسية.

هـ. أسلوب تحليل البيانات

يمكن تفسير طريقة تحليل البيانات على أنها عملية تنظيم ترتيب البيانات وتنظيمها في نمط وفئة ووحدة أساسية. بعد ذلك، تابع تفسير البيانات باختصار، يمكن القول أن طريقة تحليل البيانات هي طريقة تستخدم لتبسيط البيانات في شكل يسهل قراءته وتفسيره. المقصود بتفسير البيانات هنا هو إعطاء معنى كبير للتحليل، وشرح أنماط الوصف، والبحث عن العلاقات بين أبعاد الوصف.^{٦١}

⁶⁰ Abdul Fattah N, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: CV Harfa Creative, 2023), hlm 64.

⁶¹ Rahmadi, *Pengantar Metodologi Penelitian ...*, hlm. 92.

في هذه الدراسة، قام المؤلفون بتحليل البيانات باستخدام الخطوات

التالية:

١. جمع البيانات

النشاط الرئيسي في أي دراسة هو جمع البيانات. في البحث النوعي جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات المتعمقة والتوثيق أو مزيج من الثلاثة (التثليث). يتم جمع البيانات لعدة أيام، وربما أشهر، وبالتالي فإن البيانات التي تم الحصول عليها ستكون كثيرة. في المراحل المبكرة، تقوم الباحثة بإجراء استكشاف عام للوضع الاجتماعي / الكائن الذي تمت دراسته، ويتم تسجيل كل شيء مرئي ومسموع. وبالتالي ستحصل الباحثة على بيانات كثيرة ومتنوعة للغاية.⁶² في هذه الدراسة، يتم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات والتوثيق للحصول على المعلومات/ البيانات المتعلقة بتعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بيجي بانيوماس.

⁶² Sugiyono, *Metodde Penelitian Kualitatif, dan R&D ...*, hlm. 322.

٢. تقليل البيانات

تقليل البيانات هو عملية تحليلية لاختيار البيانات التي تظهر من الملاحظات الميدانية وتركيزها وتبسيطها وتجريدها وتحويلها. وبالتالي، فإن البيانات المخفضة ستوفر صورة أوضح، وتسهل على البحث جمع المزيد من البيانات، والبحث عنها عند الحاجة. كلما طالت مدة بقاء الباحثة في هذا المجال، زادت كمية البيانات، وأصبحت أكثر تعقيدا وتعقيدا. لهذا السبب، هناك حاجة إلى تقليل البيانات حتى لا يتم تكديس البيانات وتعقيد المزيد من التحليل.^{٦٣}

يحدث هذا الاختزال من البيانات بعد اكتمال جمع البيانات، وقراءة جميع الملاحظات الميدانية وفهمها، ويتم عمل ملخص يحتوي على نتائج البحث، مقابل الملاحظات الميدانية، مع التركيز والإجابة على المشكلة قيد الدراسة. في هذه الدراسة، قلل الباحثة من البيانات الموجودة من خلال التركيز على تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

⁶³ Lexy J. Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014), hlm. 248.

٣. عرض البيانات

بعد تقليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي توزيع البيانات (تقديم البيانات). يمكن تقديم البيانات في شكل جداول ورسوم بيانية وصور توضيحية وما شابه ذلك. عرض البيانات التي غالبا ما تستخدم لتقديم البيانات في البحث النوعي هو مع النص السردية. من خلال نشر البيانات، سيكون من الأسهل فهم ما يحدث، والتخطيط للعمل التالي بناء على ما تم فهمه.^{٦٤} في هذه الدراسة، ستقدم الباحثة البيانات في أوصاف قصيرة ورسوم بيانية وشبكات ومخططات. بهذه الطريقة سيتم تقديم البيانات عمليا، بحيث يكون المؤلف أسهل في وصف استنتاجات هذه الدراسة.

٤. الاستنتاج

هذه التقنية هي اختراع جديد لم يكن موجودا من قبل. يمكن أن يكون الاكتشاف في شكل تصوير أو تصوير لمقال غير واضح أو صريح بالفعل بحيث يصبح واضحا بعد البحث أخيرا، بشكل عام سيكون علاقة سببية أو فرضية أو نظرية ذكية.^{٦٥} مع هذا، يمكن للمؤلف استخلاص

⁶⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif, dan R&D ...*, hlm. 325.

⁶⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif, dan R&D ...*, hlm. 329.

استنتاجات من مختلف المعلومات التي تم الحصول عليها. طبعا بعد أن يفحص المؤلف جميع البيانات للإجابة على صياغة المشكلة حول أساليب التدريس في تعليم اللغة العربية في فصل العاشر المتفوق بمدرسة الإحسان الثانوية الإسلامية بيجي بانيوماس.



الفصل الرابع

نتيجة البحث ومناقشته

أ. نتيجة البحث

ستشرح الباحثة في هذا الباب عن نتيجة البحث ومناقشته التي تم الحصول عليها في موقع البحث في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس. اخذت البيانات من الملاحظة والمقابلة والتوثيق. الحصول على معلومات عامة حول تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة لطلاب الصف الأول ابتداء بنات ب الذي يدرسه أنجي ملازمتون نجاح وصف الثاني ابتداء بنات ب الذي يدرسه عناية الرحمة وصف الثالث ابتداء بنين الذي يدرسه ديوي خزيمة وجملة الطلاب هي ١٠٧. تم تطبيق استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة على في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس، ويتم تنفيذ هذه الاستراتيجية حتى يتعمل الطلاب من تعليم المفردات بطريقة ممتعة.

ستشرح الباحثة أمرين في هذه الدراسة هما تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة والعوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة لطلاب الصف

الأول ابتداء بنات ب وصف الثاني ابتداء بنات ب وصف الثالث ابتداء بنين.
نتائج البحث الذي قامت به الباحثة من البيانات الميدانية من أجل الإجابة على
أسئلة البحث المصاغة والنتائج كالتالي:

١. تطبيق تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في
برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي

الإسلامي بيجي بانيوماس

(أ) التخطيط

التخطيط هو عملية صياغة الخطوات التي يجب اتخاذها لتحقيق
هدف محدد. تهدف هذه العملية إلى خلق تجربة تعليمية هادفة
ومنظمة وذات مغزى للطلاب. من خلال التخطيط الجيد، يمكن
للمدرسين توقع الاحتمالات المختلفة التي تحدث في الفصل الدراسي
وإعداد الحلول الصحيحة.

وبناء على نتائج المقابلة مع استاذة، أوضحت عناية الرحمة أن أول
ما يجب إعداده هو الأغنية التي سيتم إعطاؤها للطلاب، وتوفير
نصوص الأغاني، وإعداد الوسائط التي سيتم استخدامها في التعلم.

وفي بيانه على النحو التالي:

ما يتم إعداده هو أننا نحدد الأغنية التي نقدمها للطفل. ثانياً،
نقرر ما إذا كنا سنكتب أغنية على السبورة البيضاء أو نطبع نص
الأغنية. ثالثاً، نقوم بإعداد الوسائط التي سيتم استخدامها، مثل
الهواتف المحمولة ومكبرات الصوت.^{٦٦}

ثم قال ديوي خزيمة بصفته الأستاذ العربي للصف الثالث من
ابتداء الأولاد أن :

هذا يعني أن أول شيء أفعله عادة هو إعداد نص الأغنية، لأنني
أريد عرض الفيديو، لذلك أقوم بإعداد جهاز عرض LCD ، كما تقوم
آلة الأغنية بإعداد المفردات التي سيتم نقلها للطفل.^{٦٧}



الصورة ١: وسائل تعليم المفردات من خلال الأغاني العربية المعاصرة

^{٦٦} Hasil Wawancara Langsung, Inayatur Rohmah (Ustadzah 2 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

^{٦٧} Hasil Wawancara Langsung, Dewi Khuzaimah (Ustadzah 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

ب) التنظيم

بناء على نتائج الملاحظات في ٥ ديسمبر ٢٠٢٤، كانت الباحثة حاضرة في المعهد لمراقبة عملية تطبيق تعليم من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة. حصلت الباحثة على النتائج التالية:

النشاط التمهيدي: تفتح الأستاذة التعلم بالتحية، ثم تقرأ الأستاذة والطلاب الصلاة قبل التعلم، يليها تحية المعلم وتحفيز حماس الطلاب باستخدام اللغة العربية.

النشاط الأساسي: تبدأ الأستاذة التعليم بإعطاء نص الأغنية تحت الموضوع لا تبكي يا صغيري من خلال كتابة نص الأغنية على السبورة. بعد كتابة نص الأغنية بالكامل، تطلب الأستاذة من جميع الطلاب نسخ النص إلى دفاتر ملاحظاتهم. في الخطوة التالية، قامت الأستاذة بتشغيل تسجيل الأغنية حتى يتمكن الطلاب من الاستماع إليها بعناية. بعد الاستماع الكافي، غنى جميع الطلاب الأغنية معاً، بقيادة الأستاذة. ثم تعطى الأستاذة المفردات في الأغنية لا تبكي يا صغيري وترجمتها معاً. وأخيراً، قرأ الطلاب المفردات تكراراً.

النشاط الختامي: طلب استادزه من الطلاب إعادة صياغة المفردات.

اختتم الأستاذ التعلم بتلاوة الصلوات مع الطلاب ثم انتهى بالتحية.^{٦٨}

لاتبكي يا صغيري

تَعَاوَنْتْ قَطْرَات

فِي قَلْمِهَا نَبْضٌ

مَلِيئٌ بِالْحَيَاتِ

تَمَاسَكَتْ تَعَاوَنْتْ

كُنْ مِثْلَهَا

رجوع إلى ##

جُهِدْ أَمَلِ أَلْوَانِ حَيَاتِ

لَا تَبْكِي يَا صَغِيرِي

لَا أَنْظُرْ نَحْوَ السَّمَاءِ

مِنْ قَلْبِكَ الْحَرِيرِ

لَا لَا تَقْطَعِ الرَّجَاءَ

إِنَّ الْأَمَلَ جُهِدٌ عَمَلٌ

وَالْجُهِدُ لَا يَضِيعُ

الْأَمَلَ جُهِدٌ عَمَلٌ

رجوع إلى #

أَلْوَانُ طَيْفٍ طَاهِرِهِ

قَوْسًا وَحَبًّا نَاشِرِهِ

مِنْ أَيْنَ..؟!

مِنْ قَطْرَاتِ الْمَاءِ

الصورة ٢: نص الأغنية لا تبكي يا صغيري

وفقا للقاموس العظيم للغة الإندونيسية، تعني الاستراتيجية

خطة عمل واضحة لتحقيق هدف محدد. في عملية التعلم، يجب أن

يكون لدى المعلم استراتيجية حتى يتمكن طلابه من تحقيق أهداف

⁶⁸ Hasil Observasi Langsung di kelas 1 Ibtida Putri B, 5 Desember 2024

التعلم بشكل جيد. في الحصول على إجابة للمشكلة المذكورة أعلاه، أجرت الباحثة مقابلات وملاحظات مباشرة ومنظمة على المخبرين الرئيسيين، وهم الأستاذة العربية من الصف الأول ابتداء بنات ب وصف الثاني ابتداء بنات ب وصف الثالث ابتداء بنين. طرحت الباحثة أسئلة تتعلق باستراتيجيات تعلم المفردات التي يقوم بها معلمو الصف، بما في ذلك:

تظهر الملاحظات الأولية أن أستاذة تستخدم الأغاني العربية المعاصرة كاستراتيجية للتعلم. بدأ النشاط التعليمي بإعطاء نص الأغنية للطلاب. بعد ذلك، الطلاب مدعوون للاستماع إلى الأغنية ككل. ثم، غنى جميع الطلاب الأغنية معا. المرحلة الأخيرة من هذا النشاط هي توفير مفردات جديدة واردة في الأغنية أو يطلب من الطلاب البحث عن المفردات الجديدة بأنفسهم.⁶⁹ كنتائج مقابلة الباحثة مع أنجي ملازمتون نجاح كالأستاذة العربية في الصف الأول ابتداء بنات ب، قالت:

⁶⁹ Hasil Observasi Langsung di kelas 2 Ibtida Putri B, 5 Desember 2024.

"نعم، يستمع الطلاب إلى الأغنية أولاً، ثم يغنون الأغنية معاً،

وبعد ذلك يتم أخذ المفردات المألوفة، ثم نترجم معاً".^{٧٠}

علاوة على ذلك، فإن الإجابة التي قدمتها الأخت عناية رحمة

كالأستاذة العربية في الصف الثاني ابتداء بنات ب، قالت ما يلي:

"أولاً يغني معاً، ثم بعد ذلك يتم تقسيمهم إلى مجموعات،

ويكونون في مجموعات يبحثون عن المفردات بالإضافة إلى معناهم.

لذا فإن ما تم إعطاؤه للجملة لا يزال مقسماً إلى كلمات".^{٧١}

ثم قال ديوي خزيمة كالأستاذة العربية في الصف الثالث

ابتداء بنين ب أن:

"إذا غنيت أغنية، فإننا نستمع إليها أولاً، إذا كان الطفل يفهم

النعمة بالفعل ويقرأها بعد ذلك، فإننا نطبقها مع الغناء. بالإضافة

إلى ذلك، هناك أوقات عند الغناء ولكن لا تستخدم الآلات. بعد ذلك،

أغري الطفل لمعرفة المفردات التي يمكن الحصول عليها من الأغنية

من خلال سؤال المفردات التي تم الحصول عليها من الأغنية".^{٧٢}

⁷⁰ Hasil Wawancara Langsung, Anggi Mulazimatun Najah (Ustadzah 1 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

⁷¹ Hasil Wawancara Langsung, Inayaturoh Rohmah (Ustadzah 2 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

⁷² Hasil Wawancara Langsung, Dewi Khuzaimah (Ustadzah 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

العثور على المزيد من البيانات الصحيحة حول تعليم
المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة، أجرت
الباحثة مقابلة مع طالب الصف الثالث ابتداء بنين، محمد زهير
مبارك، وقال:

"تتمثل الإستراتيجية في استخدام الأغاني حتى يستطيع
الطلاب من حفظ المفردات في الأغنية بسهولة."^{٧٣}



الصورة ٣: تطبيق استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة

كما أجرت الباحثة مقابلة مع المسؤولة برنامج تطوير كفاءة
اللغة العربية والإنجليزية العربي حنيات الفكري حول طريقة
واستراتيجيات تعليم اللغة العربية في برنامج تطوير كفاءة
اللغة العربية والإنجليزية، وقالت:

⁷³ Hasil Wawancara Langsung, Muhammad Zuhri Mubarak (Santri 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

"إذا عادت الطريقة والاستراتيجية إلى مستوى الصف. عادة

لطلاب الصف الأول لأنه يركز بشكل أكبر على المفردات بحيث يتم

حفظ المزيد من الأساليب، كما تتبع الإستراتيجية أحيانا استخدام

استراتيجية PAIKEM بحيث تكون ممتعة وممتعة مثل الغناء، ثم

الألعاب. هناك أيضا أولئك الذين يستخدمون أحيانا استراتيجيات

تعاونية ، وبعد ذلك ستكون هناك مجموعات وألعاب لاحقة أيضا. في

بعض الأحيان يكون الفرد معرفة مدى قدرته على ذلك. في وقت لاحق

للصف الثاني سيكون هناك قويد ، حتى وقت لاحق في الصف الثالث

سيتم تطبيقه."^{٧٤}

بناء على نتائج المقابلات والملاحظات مع الأساتذة العربي

وطلاب الصف الثالث ابتداء بنين، لاحظ الباحثة أن استراتيجية

تعليم المفردات العربية هي استخدام الأغاني المعاصرة. ثم

الإستراتيجية التي يستخدمها الأستاذ بحيث يسير التعلم بشكل

جيد، أي يطلب من الطلاب الغناء بصوت عال أثناء الوقوف،

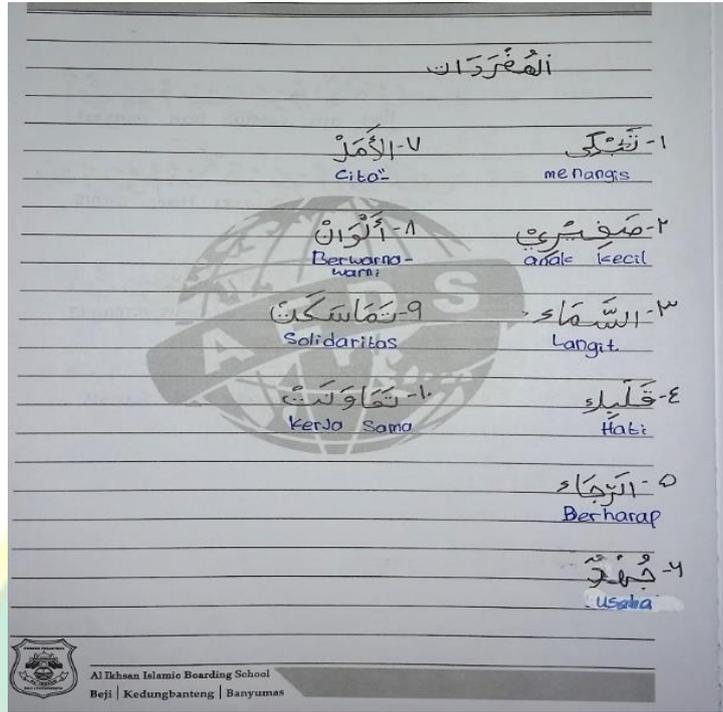
وأحيانا الغناء أيضا دون أن تكون مصحوبة بالموسيقى، ويطلب من

⁷⁴ Hasil Wawancara Langsung, Haniatul Fikri (Penanggung jawab AEDS Arab), Sabtu, 7 Desember 2024.

الطلاب البحث عن المفردات في مجموعات أو يطلب منهم مباشرة المفردات التي تم الحصول عليها من الأغاني التي قام بها الأستاذة .



الصورة ٤: تطبيق تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة وبناء على نتائج الملاحظات والمقابلات، يستطيع الاستنتاج أن تنفيذ استراتيجيات تعليم المفردات القائمة على الأغاني العربية المعاصرة قد سار على ما يرام. يسمح هيكل التعلم المنظم جيدا للطلاب بفهم المفردات الجديدة بشكل أعمق. من خلال استخدام الأغاني، تصبح المواد التعليمية أكثر إثارة للاهتمام وسهلة التذكر. هذه الزيادة في فهم المفردات لها أيضا تأثير إيجابي على قدرة الطلاب على تطبيق هذه المفردات في سياق التواصل اليومي. وهذا يدل على أن استراتيجية التعلم المبتكرة هذه ليست فقط لنقل المعرفة، ولكنها أيضا قادرة على تشجيع تطوير المهارات اللغوية للطلاب.



الصورة ٥: المفردات من الأغنية لا تبكي يا صغيري

ج) التقييم

التقييم هو نشاط متعمد وهادف. يتم تنفيذ أنشطة التقييم بوعي من قبل المعلمين بهدف الحصول على اليقين بشأن نجاح تعلم الطلاب وتقديم مدخلات للمعلمين حول ما يقومون به في أنشطة التدريس. بمعنى آخر، يهدف التقييم الذي أجراه المعلم إلى معرفة ما إذا كان الطلاب قد أتقن مواد الدرس التي تم تسليمها أم لا.

بمناسبة المقابلة مع الأستاذة، أوضحت ديوي خزيمة عن

تنفيذ التقييم على النحو التالي :

التقييم هو سألت الأستاذة كل طالب عن المفردات في

الأغنية.^{٧٥}

فإن الإجابة التي قدمها أنجي ملازمتون نجاح كأستاذة

العربية للصف الأول ابتداء بنات ب، قالت ما يلي :

التقييم هو أن الأطفال يترجمون مع المفردات في أغنية لا

تبكي يا صغيري.^{٧٦}

تم تنفيذ عملية التقييم التي أجراها الأستاذة على الطلاب على عدة مراحل. أولاً، أعطت الأستاذة الطلاب مهمة العثور على المفردات الموجودة في الأغنية التي تمت دراستها. لتسهيل عملية البحث والمناقشة، يتم تقسيم الطلاب إلى عدة مجموعات. يتم تكليف كل مجموعة بالعثور على المفردات الموجودة في الأغنية وتسجيلها في كتب جدول الأعمال الخاصة بها. بعد أن أكملت جميع المجموعات، أجرت الأستاذة تصحيحات معاً. يهدف هذا التصحيح إلى التحقق من صحة المفردات التي عثر عليها الطلاب، وتقديم

⁷⁵ Hasil Wawancara Langsung, Dewi Khuzaimah (Ustadzah 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

⁷⁶ Hasil Wawancara Langsung, Anggi Mulazimatun Najah (Ustadzah 1 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

تفسيرات في حالة وجود أخطاء، وتعزيز فهم الطلاب لمعنى واستخدام هذه المفردات في سياق الأغنية.



الصورة ٦: إبحاث المفردات بفرق

٢. العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس تظهر في نتائج الملاحظات والمقابلات التي أجراها الباحثة حول العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس، بعد مقابلة مع أنجي ملازمتون نجاح كالأستاذة العربية في الصف الأول ابتداء بنات ب، قالت:

"العامل الداعم هو استعداد المعلم في التعلم والعامل المثبط هو أنه على الرغم من أننا أخذنا أغنية سهلة، إلا أن الأطفال ما زالوا يجدون صعوبة، ولا يزال من الصعب متابعتها."^{٧٧}

فإن الإجابة التي قدمتها الأخت عناية رحمة كالأستاذة العربية في الصف الثاني ابتداء بنات ب، قالت ما يلي:

"العامل الداعم هو أنني أريد تقديم المفردات العربية الأصلية والأغاني المقدمة هي الأغاني التي يحبها الأطفال. التحدي هو أن اللغة العربية الأم هي الحال في كثير من الأحيان. لأنه يختلف إذا تم الخلط بين اللغة العربية الأصلية والمعلم حول معنى الكلمات سواء كانت صحيحة أم لا، وكذلك كيفية نطقها بشكل أسرع."^{٧٨}

فإن العامل المثبطة في تعليم المفردات هو الأغنية المستخدمة مع نص طويل والعامل الداعم هو أن الأغنية المستخدمة هي الإندونيسية والتي تترجم إلى اللغة العربية حتى يتمكن الطلاب من تذكر المفردات الجديدة للأغنية بسهولة أكبر. كما أوضحت ديوي خزيمة كالأستاذة العربي في الصف الثالث من الابتداء البنين، قالت:

⁷⁷ Hasil Wawancara Langsung, Anggi Mulazimatun Najah (Ustadzah 1 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

⁷⁸ Hasil Wawancara Langsung, Inayatur Rohmah (Ustadzah 2 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

"عادة ما يستغرق الأمر وقتا، لأنه مع أغنية طويلة إلى حد ما، يستغرق الأمر وقتا أطول. لذا فإن الوقت المستخدم لحفر مفرداته لاجتماع واحد غير متوفر بالفعل. بالنسبة للعامل الداعم، من المؤكد أن الأطفال سيكونون أسهل في التذكر بالمفردات وأكثر ارتباطا بالأطفال لأن الأغنية المستخدمة مترجمة من الإندونيسية التي يسمعونها كثيرا".^{٧٩}

شرحت الأستاذة عناية رحمة استجابة الطلاب لاستخدام استراتيجيات الأغنية العربية وكيف يتم تقديم الحلول للتغلب على هذه المعوقات، وقالت:

"نعم، أعتقد أنه أكثر متعة، لأنني أحب الأغاني، والأغاني منعشة للغاية لذا يمكن الاستمتاع بالتعلم والممتع. خاصة إذا تم تطبيقه على الأطفال، إعطاؤهم الأغاني والمفردات واستمروا في الغناء، يجب أن يكونوا سعداء للغاية، لأن الفرح هو أن الأطفال يمكنهم بسهولة استيعاب المفردات وحفظها. بالإضافة إلى ذلك، للتغلب على هذه العقبات، طلب الأستاذ من الأطفال أن يسألوا فقط".^{٨٠}

ويعزز ذلك أيضا تصريحات الطالب فاتح نور زين، حيث قال:

⁷⁹ Hasil Wawancara Langsung, Dewi Khuzaimah (Ustadzah 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

⁸⁰ Hasil Wawancara Langsung, Inayatur Rohmah (Ustadzah 2 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

"نعم ، إنه ممتع للغاية لأنه سهل الفهم ويمكن أن يضيف مفردات لا

نعرفها بعد."^{٨١}

تم نقل البيان أيضا من قبل ثلاثة طلاب من شومي وببلا وماهيس،

وقلن:

"نعم ، إنه ممتع للغاية."^{٨٢}

بناء على نتائج الملاحظات والمقابلات مع الأستاذ والطلاب، يمكن الاستنتاج أن تطبيق استراتيجيات تعلم المفردات العربية الحديثة من خلال الأغاني له العديد من العوامل الداعمة والعوامل المثبطة. العامل الداعم الرئيسي هو حماس الطلاب لهذه الطريقة. يجد معظم الطلاب أنه من الأسهل فهم وحفظ المفردات الجديدة من خلال الأغاني. بالإضافة إلى ذلك، فإن جو التعلم الأكثر متعة واسترخاء الذي أنشأته الأغنية يزيد أيضا من دافع التعلم. ومع ذلك، هناك العديد من العقبات التي يجب مراعاتها. أحد التحديات التي تواجهها هو وجود العديد من الطلاب الذين لم يتمكنوا من متابعة إيقاع وكلمات الأغنية بشكل جيد. بالإضافة إلى ذلك، فإن

⁸¹ Hasil Wawancara Langsung, Fatih Nur Zaen (Santri 3 Ibtida Putra), Sabtu, 7 Desember 2024.

⁸² Hasil Wawancara Langsung, Shaomy Talita, Nazwa Salsabila, Sri Andhiti Maheswari (Santri 1 Ibtida Putri B), Jum'at, 6 Desember 2024.

استخدام الأغاني العربية الأصلية التي تختلف عن اللهجة التي تدرسها
الأستاذ يمكن أن يكون عقبة في فهم الطلاب.

ب. مناقشة البحث

١. تطبيق تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في
برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي

الإسلامي بيجي بانيوماس

أ) التخطيط

تشير كلمة "التخطيط" إلى عملية تحديد كيفية تحقيق
الهدف. وفي الوقت نفسه، يعد التعلم نشاطا تعاونيا يستخدم جميع
الموارد والإمكانات التي يمتلكها المعلمون والطلاب. بناء على هذا الفهم،
يمكن تعريف تخطيط التعلم على أنه العملية التي يقوم المعلم من
خلالها بتوجيه الطلاب ودعمهم وتوجيههم لاكتساب خبرات تعليمية
وتحقيق أهداف تعليمية محددة. وتشمل هذه العملية إنشاء مواد
تعليمية، واستخدام وسائل التعلم، واستخدام أساليب وأساليب

التعلم، وتحديد وقت التقييم الذي يتعين إكماله خلال فترة زمنية

معينة.^{٨٣}

تخطيط التعلم هو شيء يتم ترتيبه بشكل منهجي في التعلم ويتم

تنفيذه مع الطلاب. تخطيط التعلم، وفقا لمجيد، هو عملية إعداد

مواد الدروس، باستخدام وسائط التعلم، باستخدام طرق وأساليب

التدريس. بالإضافة إلى ذلك، يتم إجراء التقييمات أيضا بشكل دوري

لتحقيق الأهداف التي تم تحديدها خلال فترة زمنية معينة. يتضمن

تخطيط التعلم ترتيبات مفصلة، بما في ذلك إعداد المواد التعليمية،

واختيار النماذج، والوسائل، واستراتيجيات التعلم، بهدف أن يتم

تنفيذها بكفاءة.^{٨٤}

تم تصميم تخطيط تعليم المفردات في برنامج تطوير كفاءة

اللغة العربية والإنجليزية (AEDS) بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي

بيجي بانيوماس بشكل منهجي مع عدة مراحل. المرحلة الأولى هي إعداد

المواد التعليمية التي تركز على نص الأغنية والمفردات المراد تعلمها.

علاوة على ذلك، تم تحديد أن وسائط التعلم التي سيتم استخدامها

⁸³ Syahyuni Anggun Anggraeni dan Siti Nurazizah, 'Konsep Dasar Perencanaan Pembelajaran Matematika', *Karimah Tauhid* 3.5, (2014), hlm. 5549–5550.

⁸⁴ Siti Maulida dan Neng Diva Sabila, 'Perencanaan Pembelajaran: Pengertian, Fungsi Dan Tujuan', *OJS, Karimah Tauhid*, 3(5), (2024), hlm. 6018–6019.

تشمل مكبرات الصوت والهواتف المحمولة وأجهزة عرض LCD لدعم عملية التعلم.

الاستراتيجية الرئيسية المطبقة هي استراتيجية الأغنية، حيث يقوم الطلاب بغناء الأغاني العربية ثم تعليم مفردات جديدة واردة في كلمات الأغنية. تختلف طرق التعلم المستخدمة، بما في ذلك الغناء معاً، والمناقشات التفاعلية لمناقشة معنى المفردات واستخدامها، وجلسات الأسئلة والأجوبة لتعميق فهم الطلاب. أخيراً، يتم إجراء تقييم التعلم من خلال مطالبة الطلاب بالعثور على المفردات الموجودة في الأغاني التي تم تعلمها وشرحها، شفها وكتابيا، لقياس فهم وإتقان المفردات الجديدة.

(ب) التنظيم

لن يتم فصل تعليم اللغة عما يسمى بتعلم مفردات، حيث من المعروف أن المفردات عنصر مهم في تعليم اللغة نفسها. على الرغم من وجود العديد من الاختلافات في الرأي حول معنى اللغة وأهدافها

التعليمية، إلا أن الجميع لا يزالون متفقيين على أن تعلم مفردات يلعب دورا مهما في دعم نجاح المهارات اللغوية.^{٨٥}

بناء على نتائج الملاحظة والمقابلات والتوثيق، خلصت هذه الدراسة إلى أن تعليم المفردات له دور حاسم للغاية في تحسين مهارات اللغة العربية لدى طلاب بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجانيوماس. ارتبطت القدرة على إتقان مفردات واسعة بشكل إيجابي بشكل إيجابي مع قدرة الطلاب على الاستماع والكتابة والقراءة والكلام باللغة العربية. أظهرت نتائج ملاحظات طلاب الصف الأول ابتداء بنات ب وصف الثاني ابتداء بنات ب وصف الثالث ابتداء بنين أنهم أظهروا تطورا جيدا في تطبيق المهارات اللغوية التي تعلموها، بما في ذلك استخدام المفردات. يشير هذا إلى أن الاستراتيجيات المستخدمة في تعليم المفردات كان لها تأثير كبير على القدرة اللغوية الإجمالية للطلاب.

الاستراتيجية هي نمط عام لتسلسل الأنشطة التي يجب تنفيذها لتحقيق هدف معين. لم تؤد الاستراتيجيات بعد إلى أشياء

⁸⁵ Jepri Nugrawiyati, Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah, *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama*, 3(2), 2015, hlm. 194-195, <https://doi.org/10.35888/el-wasathiya.v3i2.2012>.

عملية، ولا تزال الاستراتيجية خطة أو صورة شاملة، ولتحقيق الأهداف يجب أن تكون هناك استراتيجية. لا توجد استراتيجية بدون هدف. لتحقيق أهداف التدريس، من الضروري تطوير استراتيجية بحيث يمكن تحقيق الأهداف على النحو الأمثل.⁸⁶

أما بالنسبة لاستراتيجية تعليم المفردات من خلال الأغاني العربية المعاصرة التي وجدت الباحثة من خلال الملاحظة والمقابلات والتوثيق، فقد وجدت الباحثة أن معهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس لها مراحل منهجية. يبدأ الأستاذة بشكل عام بإعطاء نص الأغنية للطلاب، ثم يدعوهم للاستماع إلى الأغنية بشكل متكرر حتى يفهموا النغمة والإيقاع. بعد ذلك، تمت دعوة جميع الطلاب لغناء أغنية معا. المرحلة الأخيرة من عملية التعلم هذه هي إدخال مفردات جديدة. يمكن الحصول على هذه المفردات الجديدة من خلال أنشطة البحث عن المفردات بشكل مستقل من قبل الطلاب أو إعطاؤها مباشرة من قبل الأستاذة.

⁸⁶ Dina Indriana, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Banten: Media Madani, 2020), hlm.

تظهر الأبحاث أيضا أن هناك اختلافات في تطبيق هذه الاستراتيجية في كل فئة. في الصف الأول من ابتداء بنات ب، بالنظر إلى أعمارهم ومهاراتهم في اللغة العربية المبكرة، أعطى الأستاذة المزيد من المفردات الجديدة مباشرة. يهدف هذا إلى تسهيل فهم الطلاب للمفردات الجديدة واستخدام الأغني تحت الموضوع لا تبكي يا صغيري. وفي الوقت نفسه، في الصف الثاني من ابتداء بنات ب، بدأ الطلاب في التدريب على أن يكونوا أكثر نشاطا من خلال كتابة نصوص الأغاني الخاصة بهم والبحث عن مفردات جديدة في مجموعات. ثم تم إجراء عملية المناقشة مع الأستاذة لضمان الفهم الصحيح واستخدام الأغني تحت الموضوع بسرح.

يظهر في هذه الأثناء، في الصف الثالث من ابتداء بنين، كشكل من أشكال التقييم، سأل الأستاذة الطلاب بشكل عشوائي عن المفردات الموجودة في الأغنية واستخدام الأغني تحت الموضوع محبط. يظهر الاختلاف في تطبيق هذه الاستراتيجية أن هناك جهدا لتعديل طريقة التعلم مع مستوى تطور وقدرة كل فصل. وهذا يدل على أن تعليم المفردات من خلال الأغاني العربية الحديثة في معهد الإحسان

السلفي الإسلامي بيحي بانيوماس يسير على ما يرام، ولكنه أيضا مرن ويمكن تعديله وفقا لاحتياجات التعلم للطلاب.

تحدد هذه الدراسة عن استراتيجيات تعليم المفردات من خلال الأغاني العربية المعاصرة أيضا العديد من الاستراتيجيات الداعمة الأخرى التي يطبقها الأستاذة. إحدى الاستراتيجيات البارزة هي استخدام طرق التعلم الجماعي. من خلال الأنشطة الجماعية، لا يعمل الطلاب على تحسين فهمهم للمفردات الجديدة فحسب، بل يطورون أيضا مهارات اجتماعية مهمة مثل القدرة على التفاعل والاستماع والكلام والتعاون مع أقرانهم. استراتيجية أخرى هي القراءة معا بشكل متكرر. أثبت هذا النشاط أنه مفيد في ممارسة نطق المفردات بشكل صحيح وبطلاقة. بناء على نتائج الملاحظات، يمكن الاستنتاج أن الجمع بين استراتيجيات التعليم المختلفة التي نفذتها الأستاذة قد سار بشكل جيد وساهم بشكل إيجابي في تحسين مهارات اللغة العربية لدى الطلاب.

(ج) التقييم

التقييم في التعليم هو أحد المكونات التي لا تقل أهمية عن عملية التعلم. عندما ينظر إلى عملية التعلم على أنها عملية تغيير

سلوك الطالب، فإن دور تقييم عملية التعلم مهم للغاية. التقييم هو عملية لجمع المعلومات وتحليلها وتفسيرها لتحديد مستوى تحقيق أهداف التعلم من قبل الطلاب. سيكون نظام التقييم الجيد قادرا على تقديم نظرة عامة على جودة التعلم بحيث يكون بدوره قادرا على مساعدة المعلمين على تخطيط استراتيجيات التعلم.^{٨٧}

عادة ما يتم استخدام عملية تقييم التعلم من قبل المعلمين باستخدام نظام تقييم التعلم من خلال الاختبارات أو من خلال عدم الاختبارات. في نظام تقويم التعلم من خلال الاختبارات أو من خلال الاختبارات، يجب أن يكون لدى المعلمين نظام تقييم موحد وفقا للأنظمة المتفق عليها في المدرسة. على سبيل المثال، يتم نظام تقييم التعلم من خلال الاختبارات عن طريق إجراء الاختبارات الكتابية أو الشفوية، ثم يستخدم نظام تقييم التعلم من خلال غير الاختبارات نظام تقييم لكيفية تطور الطلاب من حيث الطلاب العاطفيين والحركيين على حد سواء.^{٨٨}

⁸⁷ Nadya Putri dkk, 'Pentingnya Evaluasi Dalam Pembelajaran Dan Akibat Memanipulasinya', *Dewantara : Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora*, 2.1 (2023), hlm. 244, doi:10.30640/dewantara.v2i1.722.

⁸⁸ Raida Namira Aulia, Risma Rahmawati, dan Dede Permana, 'Peranan Penting Evaluasi Pembelajaran Bahasa Di Sekolah Dasar [The Important Role of Language Learning Evaluation in Primary Schools]', *Jurnal BELAINDIKA (Pembelajaran Dan Inovasi Pendidikan)*, 2.1 (2020), hlm. 2, <<https://belaindika.nusaputra.ac.id/article/view/22>>.

تستخدم عملية التقييم التي يطبقها الأستاذة طريقتين ، وهما الاختبار وغير الاختباري، معدلة حسب مستوى الصف وأهداف التعلم. في الصف ١ من ابتداء بنات ب ، تم إجراء التقييم بطريقة غير اختبارية، وهي ترجمة نص الأغنية معا. يهدف هذا التقييم إلى قياس إتقان الطلاب للمفردات بشكل شامل من خلال الترجمة المباشرة. على عكس الصف ١ ، في الصف ٢ ابتداء بنات ب، يكون التقييم المستخدم في شكل اختبار كتابي. يتم تقسيم الطلاب إلى عدة مجموعات ويتم تكليفهم بالبحث عن المفردات الموجودة في الأغاني. لا تختبر هذه الطريقة فهم المفردات فحسب، بل تختبر أيضا مهارات التعاون والتحليل لدى الطلاب في المجموعات.

تم إجراء التقييم في الصف ٣ ابتداء بنين من خلال اختبار شفوي. سألت الأستاذة كل طالب مباشرة عن المفردات في الأغنية. تهدف هذه الطريقة إلى قياس سرعة استجابة الطلاب وفهمهم لمعنى المفردات واستخدامها بشكل فردي. وبالتالي، تختلف عملية التقييم المطبقة ويتم تعديلها وفقا لخصائص واحتياجات التعلم لكل مستوى

صفي.

٢. العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال

استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس

العوامل الداعمة هي أي شيء يمكن أن يساعد العملية أو النشاط

أو الهدف على العمل بسلاسة وتحقيق النتيجة المرجوة. العوامل العوائق

المثبطة هي أي شيء يمكن أن يعيق أو يمنع عملية أو نشاط أو هدف من

تحقيق النتيجة المرجوة. العوامل الداعمة والعوامل المثبطة التي وجدتها

الباحثة من خلال الملاحظة والمقابلات والتوثيق هي:

(أ) بناء على نتائج البحث، يمكن الاستنتاج أن هناك العديد من العوامل

الداعمة التي تجعل استراتيجية تعليم المفردات من خلال الأغاني

العربية المعاصرة يستطيع أن تسير بشكل جيد. أحد العوامل

الرئيسية هو استعداد المعلمين لتنفيذ هذه الاستراتيجية. الأساتذة

الذين قاموا بإعداد المادة بشكل جيد، بما في ذلك اختيار الأغاني التي

تناسب اهتمامات الطلاب وتوفير المفردات العربية الأصلية، سيؤثر

بشكل كبير على نجاح التعلم. بالإضافة إلى ذلك، فإن اختيار الأغاني

المألوفة للطلاب، مثل الأغاني الإندونيسية التي يعرفونها، يعد أيضا

عاملا داعما مهما. لا تجعل هذه الأغاني الطلاب يشعرون بالسعادة

والاسترخاء فحسب، بل تساعدهم أيضا على تذكر المفردات الجديدة بسهولة أكبر بسبب الارتباط بين المفردات العربية والمفردات الإندونيسية التي يفهمونها بالفعل. بشكل عام، أدى استخدام الأغاني الشيقة وذات الصلة، بالإضافة إلى استعداد المعلمين في إدارة عملية التعلم، إلى خلق بيئة تعليمية ممتعة تسهل على الطلاب فهم وحفظ المفردات العربية.

(ب) أحد العوامل العوامل المثبطة لتطبيق استراتيجيات تعليم المفردات من خلال الأغاني العربية المعاصرة هو الصعوبات التي يواجهها بعض الطلاب في فهم الأغاني ومتابعتها. على الرغم من أن الأغنية المختارة قد تم تعديلها وفقا لمستوى قدرة الطلاب، إلا أنه لا يزال هناك بعض الطلاب الذين يجدون صعوبة في متابعة إيقاع وكلمات الأغنية. الفرق بين اللغة العربية المستخدمة في الأغنية واللغة العربية التي يتم تدريسها في الفصل هو أيضا عقبة في حد ذاتها. غالبا ما يشعر الطلاب بالارتباك ويتساءلون عن معنى الكلمات والنطق الصحيح، خاصة وأن سرعة النطق في الأغاني تميل إلى أن تكون أسرع مقارنة بالتعلم في الفصل. إلى ذلك، يمكن أن يكون طول نص الأغنية أيضا عاملا يجعل من الصعب على الطلاب تذكر وفهم المحتوى العام للأغنية. تظهر هذه

العوامل أنه على الرغم من أن استراتيجية التعلم من خلال الأغاني لها العديد من المزايا، إلا أن هناك حاجة إلى مزيد من الجهود للتغلب على الصعوبات التي يواجهها الطلاب.



الفصل الخامس

الخلاصة والإقتراحات

أ. خلاصة نتائج البحث

بناء على نتائج البحث الذي شرحه الباحث أعلاه ، الاستنتاج الأتية تم

الحصول ما يلي:

١. تطبيق تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في

برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي

الإسلامي بيجي بانيوماس

يتم تطبيق تعليم المفردات من خلال ثلاث مراحل هو التخطيط

والتنفيذ والتقييم. في مرحلة التخطيط، يقوم الأستاذة بإعداد جميع

احتياجات التعليم، بما في ذلك المواد التعليمية ووسائل التعليم ذات

الصلة واستراتيجيات التعليم وطرق التعليم المتنوعة والمثيرة للاهتمام.

يتم مرحلة تنفيذ هي إعطاء الطلاب نص الأغنية المراد تعلمها، ثم

يستمعون إلى الأغنية. بعد الاستماع، يغني الطلاب معا لتعزيز فهمهم

لكلمات الأغنية. الخطوة التالية هي إعطاء الطلاب أو البحث عن المفردات

الجديدة الموجودة في الأغنية وتحديدها. يتم مرحلة تقييم بثلاث طرق، وهي

التقييم غير الاختباري، والاختبارات الكتابية، والاختبارات الشفوية.

٢. العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال

استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية

والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس

هناك عدة العوامل الداعمة والعوامل المثبطة في تعليم المفردات من

خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة

العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي ببيجي بانيوماس.

العوامل الداعمة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية

المعاصرة هي الإعداد الأستاذة في التعليم واختيار الأغاني التي تناسب

اهتمامات الطلاب وإعداد المفردات للتعليم اللغة العربية.

أما العوامل المثبطة في تعليم المفردات من خلال استراتيجيات

الأغاني العربية المعاصرة هي الصعوبات للطلاب في فهم الأغاني ومتابعتها و

الفرق بين اللغة العربية في الأغاني واللغة العربية التي يتم تدريسها في

الفصل وطول نص الأغنية.

ب. الإقتراحات

بناء على الاستنتاجات الموضحة أعلاه، سيقتراح الباحثة بتواضع العديد من

الاقتراحات التي يستطيع أخذها في الاعتبار في التعليم المفردات من خلال

استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة، بما في ذلك ما يلي:

١. للمسؤولية برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية

تقترح الباحثة المشاركة في التغلب على المشكلات التي تنشأ في تعليم

اللغة العربية، وتوفير الموارد الكافية، وعقد دورات تدريبية أو ورش عمل

للاستفادة لتحسين قدراتهم.

٢. للأساتذات

تقوم الاستدامة من المتوقع بتطوير استراتيجيات في تعليم اللغة

العربية، باستخدام استراتيجيات التعلم المختلفة، وتحتاج الأساتذات إلى

إيلاء اهتمام خاص للطلاب الذين يواجهون صعوبات.

٣. للطلاب

يتوقع من الطلاب المشاركة بنشاط في أنشطة تعليم اللغة العربية

ويستطيعهم الاستفادة من موارد التعلم الإضافية ويستطيعهم دائما أن

يكونوا متحمسين لتعليم اللغة العربية.

PROF. KH. SAIFUDDIN ZUHRI

مراجع

- ديماس ويسا فضلي. ٢٠٢٠. *فعالية استخدام القرص التفاعلي في تعليم المفردات لدى تلاميذ مدرسة الكوثر المتوسطة الإسلامية تشيبوتات*. جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا.
- هارديني واخرون. ٢٠٢٢. *مناهج البحث النوعي والكمي*. (يوجياكارتا: السيرة الذاتية. مكتبة العلوم).
- سيف الدين. ٢٠١٩. *طرق في تعليم المفردات اللغة العربية*. التدريس: دوريات تدريس اللغة العربية.
- محمد علي الحلي. ١٩٨٩. *أساليب التدريس اللغة العربية*. (رياض: دار العلوم).
- عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين. ٢٠١٠. *إستراتيجيات التدريس المتقدمة وإستراتيجيات التعلم وأنماط التعلم*. جامعة الإسكندرية.
- رجاء محمد أبو علام. ٢٠٠٦. *مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية*. (مصر: دار النشر للجامعات).
- رشدي أحمد ثعامة. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغتين اخرى*. (جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج).
- رشدي أحمد ثعامة. ١٩٩٨. *تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه*. (رباة: إيسيسكو).
- Ahmadi. 2024. *Revolusi Pendidikan Bahasa Arab: Membangun Fondasi Kuat Bagi Pendidikan Islam*. Ponorogo: Wadegroup.
- Anastasia, Ida Ayu. 2021. *Implementasi Media Lagu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Kemampuan Menghafal Kosa Kata Pada Siswa Kelas III MI Sultan Fatah Bintoro Demak*. Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang.
- Anggraeni, Syahyuni Anggun dan Siti Nurazizah. 2014. 'Konsep Dasar Perencanaan Pembelajaran Matematika', *Karimah Tauhid*, Vol. 3 (5).
- Arifin, Syamsul. 2006. Mufradât dan Teknik Pengajarannya. *Āfâq 'Arabiyah*, Vol. 1, No. 2.
- Ashari, Kholidun. 2020. Problematika Pemilihan Materi Mufrodât Menurut Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah. *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*, Vol. 19 No.2.

- Aulia, Raida Namira, Risma Rahmawati, dan Dede Permana. 2020. 'Peranan Penting Evaluasi Pembelajaran Bahasa Di Sekolah Dasar [The Important Role of Language Learning Evaluation in Primary Schools]'. *Jurnal BELAINDIKA (Pembelajaran Dan Inovasi Pendidikan)*, 2.1.
- Effendy, Ahmad Fuad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Ekasanti, Noviya. 2021. Penggunaan Media Lagu dalam Pembelajaran Mufradat di Tingkat Madrasah Aliyah. *Jurnal Inovasi dan Riset Akademik*, Vol. 2 No. 5.
- Fakhrurrozi, Aziz & Erta Mahyudin. 2012. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama.
- Feny Rita dkk. 2022. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Padang: PT. Global Eksekutif Teknologi).
- Fridayanti, Andita Aprilia. 2021. Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab-Indonesia Menggunakan Media Audio Visual Channel Youtube di MTs NU Mranggen. *Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 4 (1).
- Harimurti Kridalaksana. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia.
- Hijriyah, Umi. 2018. *Analisis Pembelajaran Mufradat Dan Struktur Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah (Sebuah Analisis Isi Penerapan Kurikulum di Madrasah Ibtidaiyah Untuk Menghasilkan Bahasa Ajar)*. Surabaya: CV. Gemilang.
- Hikami Rafsanjani dkk. 2022. Problematika Mahasiswa Dalam Manajemen Skill Berbahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Di Kalimantan. *Jurnal Basicedu*, Vol. 6 No. 3.
- Husamah, Arina Restian, & Rohmad Widodo. 2019. *Pengantar Pendidikan*. Malang: UMM Press.
- Inarotul Ain. 2019. *Pandangan Dunia Modern Dan Islam Terhadap Ilmu*. Jakarta: Guepedia.
- Indriana, Dina. 2020. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Banten: Media Madani.
- Jaka Wijaya Kusuma dkk. 2023. *Strategi Pembelajaran*. Batam: Yayasan Cendikia Mulia Mandiri,
- Kasmiati. 2020. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Banyumas: Rizquna.
- Lexy J. Moloeng. 2014. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya).
- Nadya Putri dkk. 2023. 'Pentingnya Evaluasi Dalam Pembelajaran Dan Akibat Memanipulasinya'. *Dewantara : Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora*, Vol. 2 (1).
- Neolaka, Amos & Grace Amialia. 2017. *Landasan Pendidikan: Dasar Pengenalan Diri Sendiri Menuju Perubahan Hidup*. Depok: Kencana.
- Noviya Ekasanti. 2021. Penggunaan Media Lagu Dalam Pembelajaran Mufradat di Tingkat Madrasah Aliyah. *Jurnal Inovasi Dan Riset Akademik*, Vol 2 (5).
- Nugrawiyati, Jepri. 2015. Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah. *El-Wasathiyah: Jurnal Studi Agama*, Vol. 3 (2).
- Mahyudin, Erta. 2018. Pengajaran Kosakata Bahasa Arab Bagi Anak-Anak Dengan Media Lagu. *Mutsaqqafin; Jurnal Pendidikan Islam dan Bahasa Arab*, 1(1).

- Maulida, Siti dan Neng Diva Sabila. 2024. 'Perencanaan Pembelajaran: Pengertian, Fungsi Dan Tujuan'. *OJS, Karimah Tauhid*, Vol. 3 (5).
- Mei Fita A dkk. 2017. Pengembangan Media Lagu Matematika Dalam Pembelajaran Di Kelas V Sekolah Dasar. *Mimbar Sekolah Dasar Vol 4(1)*.
- Mustafa, Bisri dan Abdul Hamid. 2016. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.
- Paramita, Nurhapsari Pradyna. 2018. *Lagu Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab. Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam*, Vol. 1 (1).
- Putri, Fatimah Arisika. 2020. Implementasi Metode Lagu Pada Pembelajaran Bahasa Arab Siswa. *Jurnal Thulabuna*, Vol. 2 (2).
- Rahmadi. 2011. *Pengantar Metodologi Penelitian*. (Banjarmasin: Antasari Press).
- Rusman. 2017. *Belajar Dan Pembelajaran: Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: Kencana.
- Safira Aura dkk. 2023. Analisis Kesulitan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Pada Siswa. *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching Vol. 12 (1)*.
- Safitri, Roro Efi Nur. 2023. *Metode Pembelajaran Mufrodat Pada Siswa Kelas VII MTs Satu Atap Raudhotut Tholibin Kecamatan Kembaran Kabupaten Banyumas*, Skripsi (Purwokerto: FTIK UIN Saifuddin Zuhri).
- Andita Aprilia Fridayanti. 2021. Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab-Indonesia Menggunakan Media Audio Visual Channel Youtube di MTs NU Mranggen. *Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 4 (1).
- Setiawan, Andi. 2017. *Belajar Dan Pembelajaran*. Ponorogo: Uwais Inspirasi Indonesia.
- Siti Nur Hasanah dkk. 2019. *Strategi Pembelajaran*. Cipayung: Edu Pustaka.
- Sugiyono. 2022. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung: Alfabeta).
- Sutikno, Sobry. 2021. *Strategi Pembelajaran*. Indramayu: CV Adanu Abimata.
- Wahab, Muhib Abdul. 1985. 'Model Pengembangan Pembelajaran Mufradat'. *MIMBAR: Jurnal Agama Dan Budaya*, Vol. 2 (3).

الملاحق

الملحق ١ إرشادات المقابلة والملاحظة والتوثيق

Lampiran 1 Pedoman Wawancara, Observasi, dan Dokumentasi

A. PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN DENGAN PENANGGUNG JAWAB PROGRAM *ARABIC ENGLISH DEVELOPMENT SKILLS* (AEDS) ARAB

1. Apa latar belakang terbentuknya program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?
2. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?
3. Apa saja metode dan strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?
4. Bagaimana sistem pembelajaran bahasa arab pada program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?
5. Apakah ada silabus untuk pembelajaran bahasa arab?

B. PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN DENGAN USTADZAH

1. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?
2. Apa saja strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?
3. Lagu apa saja yang dipilih dalam pembelajaran bahasa arab khususnya pembelajaran kosakata?
4. Kriteria apa saja yang menjadi pertimbangan dalam memilih lagu?
5. Apakah lagu yang digunakan itu menggunakan bahasa arab asli atau lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan?
6. Apa saja hal-hal yang perlu dipersiapkan sebelum pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab modern?
7. Bagaimana strategi pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern diterapkan dalam proses pembelajaran?

8. Apakah ada media pembelajaran lain yang digunakan selain lagu, seperti video atau teks?
9. Apa saja faktor pendukung dan penghambat dalam menerapkan pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern?
10. Menurut ustadzah, Apakah lagu bahasa arab modern dapat membuat pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih menyenangkan, khususnya dalam pembelajaran kosakata?
11. Bagaimana evaluasi dalam pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab kontemporer?

C. PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN DENGAN SANTRI KELAS 1 IBTIDA PUTRI B, 2 IBTIDA PUTRI B, DAN 3 IBTIDA PUTRA

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?
2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?
3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?
4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?
5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?
6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?
7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?
8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

D. PEDOMAN DOKUMENTASI

1. Teks Lagu-lagu Bahasa Arab Modern
2. Foto Pembelajaran Bahasa Arab
3. Foto Wawancara Bersama Penanggung Jawab AEDS, Ustadzah, dan Santri Kelas 1 Ibtida Putri B, 2 Ibtida Putri B, dan 3 Ibtida Putra

Lampiran 2 Hasil Wawancara**A. HASIL WAWANCARA PENELITIAN DENGAN PENANGGUNG
JAWAB PROGRAM *ARABIC ENGLISH DEVELOPMENT SKILLS*
(AEDS) ARAB**

Nama : Haniatul Fikri

Jabatan : Penanggung jawab AEDS Arab

Hari/Tanggal : Sabtu, 7 Desember 2024

Waktu : 16.00-16.30

1. Apa latar belakang terbentuknya program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: kalau setahu mba hani jadi dulu abah Syarif itu beliau kan punya seorang ayah yang bernama K.H. Abu Chamid, beliau itu sangat pandai berbahasa karena orang tua dari mbah abu chamid juga orang yang ahli berbahasa. Dan itu menurun kemampuan bahasanya sampai ke abah Syarif. Nah pada waktu itu abah syarif berkeinginan kuat untuk mendirikan pesantren yang berbasic bahasa karena banyak pondok itu yang di sini belum masyhur pondok bahasa. Dan juga waktu beliau nyantri beliau menjadi tutor bahasa di pondok lirboyo.

2. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: sesuai visi misi, yaitu ingin menduniakan pesantren, bahwasanya pesantren juga bisa mendunia bukan hanya dari tempat yang formal-formal saja, tapi pondok pesantren Al Ikhsan walaupun tempatnya kecil dari desa yang kecil tapi bisa membawa anak ke dunia yang besar dan luas.

3. Apa saja metode dan strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: kalau metode dan strategi kembali kepada tingkatan kelasnya. Biasanya kalau untuk anak kelas 1 karena memang lebih

menonjolkan pada mufradat sehingga lebih banyak metodenya itu menghafal, strateginya juga mengikuti terkadang menggunakan strategi PAIKEM begitu yhh yang asyik dan menyenangkan seperti menyanyi, kemudian game. Ada juga yang terkadang menggunakan strategi yang kooperatif nanti ada kelompokan adan nanti game juga. Kadang individual untuk mengetahui seberapa besar kemampuannya. Nanti untuk kelas 2 sudah ada qowaidnya, sampai nanti di kelas 3 sampai pada pengaplikasiannya.

4. Bagaimana sistem pembelajaran bahasa arab pada program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: untuk program bahasa arab dan inggris itu perbedaannya tidak terlalu jauh, untuk kelas itu dirancang sesuai dengan tingkatan sekolah. Ketika dia kelas 1 Mts dia masuk ke elementary 1 sampai ke 6 berarti, jadi sesuai dengan tingkatan di sekolah. Nah untuk pembelajarannya sendiri tetap mengikuti maharoh-maharoh yang ada dalam bahasa arab, untuk kitab, istima', qiroah, dan kalam itu semuanya ada tergantung pada kelasnya masing-masing, tetapi untuk standarisasi itu pasti akan dibahas di awal semester oleh masing-masing teacher. Nah kemudian juga tidak hanya belajar bahasa secara formal di kelas saja, tapi banyak juga kegiatan diluar yang mendukung kebahasaan, seperti game, kegiatan Sunday cooking, market day, bahkan sampai dengan outbound yang diadakan di luar kota, semisal di pantai, serat workshop dan yang lain sebagainya.

5. Apakah ada silabus untuk pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: untuk silabus sejauh ini yang menjadi acuan paten itu mungkin belum tapi selalu ada silabus untuk pembelajaran. Jadi terkadang itu ada silabus untuk yang kegiatan AEDS tahun ini, tahun besok ada lagi. Nah kadang-kadang silabus itu mengumpulkan dari beberapa kurikulum yang sudah ditetapkan, tapi untuk kurikulum seluruhnya belum ada, tetapi setiap tahun insyaallah ada rancangan untuk silabusnya.

B. HASIL WAWANCARA PENELITIAN DENGAN USTADZAH

Nama : Anggi Mulazimatun Najah

Jabatan : Ustadzah 1 Ibtida Putri

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: Mengembangkan skills berbahasa Bahasa arab dan inggris

2. Apa saja strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: Ada banyak seperti reading, imla, tanya jawab, diskusi, lagu, dan game.

3. Lagu apa saja yang dipilih dalam pembelajaran bahasa arab khususnya pembelajaran kosakata?

Jawaban: Seperti La Tabki Ya Soghiri, Ramadan, terus kaya lagu bahasa Indonesia yang di arabkan gitu.

4. Kriteria apa saja yang menjadi pertimbangan dalam memilih lagu?

Jawaban: Pertama sih kaya teksnya mudah dibaca apa ngga, terus tingkat tempo kecepatannya.

5. Apakah lagu yang digunakan itu menggunakan bahasa arab asli atau lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan?

Jawaban: Yaitu ada dua, terkadang arab asli terus bahasa Indonesia diterjemahkan.

6. Apa saja hal-hal yang perlu dipersiapkan sebelum pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab modern?

Jawaban: Hal yang perlu dipersiapkan yaitu teks lagu dan speaker.

7. Bagaimana strategi pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern diterapkan dalam proses pembelajaran?

Jawaban: Ya paling kaya pertama anak-anak mendengarkan lagu terlebih dahulu, kemudian menyanyikan lagu bersama-sama, setelah

itu diambil kosakata-kosakata yang familiar, terus kita nerjemahin bareng-bareng.

8. Apakah ada media pembelajaran lain yang digunakan selain lagu, seperti video atau teks?

Jawaban: Ya ada teks dan speaker.

9. Apa saja faktor pendukung dan penghambat dalam menerapkan pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern?

Jawaban: faktor pendukungnya yaitu kesiapan guru dalam pembelajaran dan faktor penghambatnya yaitu walaupun kita sudah ngambil lagu yang mudah, tetapi anak-anak masih nganggapnya susah, mengikutinya masih susah.

10. Menurut ustadzah, Apakah strategi lagu bahasa arab modern dapat membuat pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih menyenangkan, khususnya dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: Pastinya ya, soalnya kan kaya tidak monoton gitu.

11. Bagaimana evaluasi dalam pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab kontemporer?

Jawaban: evaluasinya itu anak-anak menerjemahkan bersama-sama kosakata yang ada dalam lagu la tabki ya soghiri.

Nama : Inayatur Rohmah

Jabatan : Ustadzah 2 Ibtida Putri B

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: Menurut saya program AEDS itu adalah program pembelajaran dua bahasa yaitu bahasa arab dan inggris, tujuan utama sih mungkin mengasah kemampuan bahasa arab dan inggris dalam apa skill santri yang di situ bukan hanya mengaji tapi juga dengan tambahan dua bahasa itu mereka memiliki kewajiban untuk

mempelajari sedikit-sedikit dan kalo bahasa inggris itu kan bahasa internasional yah jadi ya biar kita yang dari kalangan santri tidak ketinggalan dan bahasa arab juga bahasa internasional, bahasa Al-qur'an, bahasa kitab juga, jadi dengan mempelajari bahasa arab tersendiri yang diharapkan kita lebih bisa lebih menghayati gitu.

2. Apa saja strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: strategi dan metodenya sih belum ada kurikulum, jadi ya masih mengikuti ustadz-ustadz yang dulu, seperti pembekalan materi dan praktik percakapan dan mengungkapkan ekspresi. Selain itu juga menggunakan lagu dan berlatih taqdimul qishoh dan khitobah.

3. Lagu apa saja yang dipilih dalam pembelajaran bahasa arab khususnya pembelajaran kosakata?

Jawaban: kita bisa membuat lagu sendiri yang di dalamnya diisi dengan kosakata-kosakata yang sudah dikasih ke anak jadi biar mereka gampang mengingat. Terus kalo kita mau ambil yang bukan dari materi kita bisa ambil dari lagu-lagu, kalo inggris bisa diambil dari lagu-lagu barat terus kalo arab bisa dari lagu timur tengah, seperti albi ya albi lagunya nancy ajram dan bisarahah.

4. Kriteria apa saja yang menjadi pertimbangan dalam memilih lagu?

Jawaban: kalo kriteria sih kita amati dulu lagu yang kita baca kira-kira kosakatanya itu asing ngga untuk anak, jadi harus melihat tingkatan kelasnya, kalau kelas satu dan dua itu kita pilih kosakata yang ngga asing dan sulit.

5. Apakah lagu yang digunakan itu menggunakan bahasa arab asli atau lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan?

Jawaban: ada yang pernah ngasih lagu yang Indonesia yang diterjemahkan ada juga yang ngasih lagu arab asli

6. Apa saja hal-hal yang perlu dipersiapkan sebelum pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab modern?

Jawaban: yang dipersiapkan adalah kita menentukan lagu apa yang akan diberikan kepada anak. Kedua kita memutuskan akan menulis

lagu di papan tulis atau mengeprint teks lagu tersebut. Ketiga kita persiapkan media yang akan dipakai, seperti Hp dan speaker.

7. Bagaimana strategi pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern diterapkan dalam proses pembelajaran?

Jawaban: pertama nyanyi bersama-sama, terus setelah itu dibagi berkelompok, mereka berkelompok itu mencari kosakata plus artinya. Jadi yang tadinya sudah dikasih perkalmatnya terus dipecah-pecah menjadi perkata-kata.

8. Apakah ada media pembelajaran lain yang digunakan selain lagu, seperti video atau teks?

Jawaban: ya jadi medianya ada speaker dan teks agar mereka baca semuanya. Selain itu, juga ada HP dan flashdisk.

9. Apa saja faktor pendukung dan penghambat dalam menerapkan pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern?

Jawaban: faktor pendukungnya kalau saya sendiri kan biar mengenalkan kosakata asli arab dan lagu yang diberikan adalah lagu yang disukai anak. Tantangannya itu karena bahasa arab asli jadi mereka sering tanya-tanya. Karena itu berbeda ya kalau arab asli dan yang diajarkan jadi bingung arti perkataannya benar atau ngga dan juga cara pengucapannya lebih cepat.

10. Menurut ustadzah, Apakah strategi lagu bahasa arab modern dapat membuat pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih menyenangkan, khususnya dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: Ya menurut saya lebih menyenangkan, karena saya sendiri menyukai lagu, lagu itu sangat merefresh diri jadi pembelajaran bisa enjoy dan menyenangkan. Apalagi kalau diterapkan pada anak-anak, mereka dikasih lagu dan kosakata terus mereka nyanyi pasti banyak senangnya, karena senangnya anak-anak bisa lebih mudah menyerap kosakata dan menghafalkannya.

11. Bagaimana evaluasi dalam pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab kontemporer?

Jawaban: Evaluasinya yaitu setelah lagu diberikan dan dinyanyikan secara berulang-ulang, nanti setiap liriknya perkalmatnya itu dibagi ke setiap kelompok, nanti diambil 4 baris untuk kelompok pertama, empat baris kedua untuk kelompok selanjutnya dan seterusnya. Jadi kan sudah ada arti perkalmatnya nanti tugasnya itu mencari kosakata perkatanya.

Nama : Dewi Khuzaimah
 Jabatan : Ustadzah 3 Ibtida Putra
 Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024
 Waktu : 13.00-14.30

1. Apa tujuan utama dari program *Arabic English Development Skills* (AEEDS) di pondok pesantren ini?

Jawaban: Tujuan utama yang saya ketahui yaitu mengembangkan skills belajar bahasa arab dan inggris. Selain itu, untuk menambah wawasan bahasa arab dan inggris.

2. Apa saja strategi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: Kalau strateginya yang sering digunakan dalam pembelajaran bahasa arab lebih ke seringnya ceramah untuk qowaid, dan untuk kosakata di baca berulang-ulang dan sebelum pulang menyetorkan kosakata yang sudah dikasih.

3. Lagu apa saja yang dipilih dalam pembelajaran bahasa arab khususnya pembelajaran kosakata?

Jawaban: Saya lebih ke anak-anak, lebih menyesuaikan anak-anak, lebih ke lagu- lagu yang genre mereka yaitu lagu terjemahan bahasa Indonesia ke arab. Kalau yang bahasa arab asli mereka cenderung kurang minat.

4. Kriteria apa saja yang menjadi pertimbangan dalam memilih lagu?

Jawaban: Kriteria yang pasti bisa menjadikan mereka menambah kosakata, disesuaikan dengan minat lagu supaya mereka mudah menangkap kosakata dan lagunya.

5. Apakah lagu yang digunakan itu menggunakan bahasa arab asli atau lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan?

Jawaban: Lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan, dengan judul rungkad versi arab, selain itu juga saya mengasih lagu yang berisi mufradat yang berjudul liyadani.

6. Apa saja hal-hal yang perlu dipersiapkan sebelum pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab modern?

Jawaban: Berarti yang pertama saya biasanya menyiapkan teks lagunya, karena saya mau menampilkan vidio jadi saya menyiapkan lcd proyektor, dan instrumen lagu juga menyiapkan kosakata yang akan disampaikan pada anak.

7. Bagaimana strategi pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern diterapkan dalam proses pembelajaran?

Jawaban: Kalau saya lagu kita dengarkan terlebih dahulu, kalau sekiranya anak sudah paham dengan nadanya dan bacaannya setelah itu kita aplikasikan bersama dengan menyanyi. Selain itu ada saatnya menyanyi tapi tidak dengan menggunakan instrumen. Setelah itu saya pancing anak tahu tidak kosakatanya apa yang bisa didapat dari lagu tersebut dengan menanyakan kosakata yang di dapat dari lagu tersebut.

8. Apakah ada media pembelajaran lain yang digunakan selain lagu, seperti video atau teks?

Jawaban: Ya saya menggunakan vidio melalui lcd proyektor dan juga speaker, dan teksnya bentuk lembaran.

9. Apa saja faktor pendukung dan penghambat dalam menerapkan pembelajaran kosakata melalui lagu bahasa arab modern?

Jawaban: Biasanya cenderung waktunya, karena dengan lagu yang lumayan panjang jadi lebih banyak menyita waktu. Jadi waktu yang digunakan untuk menggali kosakatanya untuk satu pertemuan itu sebenarnya kurang. Untuk faktor pendukungnya yang pasti anak jadi lebih mudah ingat dengan kosakata dan lebih melekat kepada anak-

anak karena lagu yang digunakan itu terjamahan dari bahasa Indonesia yang lumayan sering mereka dengar.

10. Menurut ustadzah, Apakah strategi lagu bahasa arab modern dapat membuat pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih menyenangkan, khususnya dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: Itu pasti sih, karena anak zaman sekarang kalo untuk belajar melalui lagu lebih menyenangkan dari pada kosakata yang menulis lalu menghafalkan.

11. Bagaimana evaluasi dalam pembelajaran kosakata melalui strategi lagu bahasa arab kontemporer?

Jawaban: Evaluasinya itu menanyakan ke setiap murid tentang kosakata yang ada dalam lagu.

C. HASIL WAWANCARA PENELITIAN DENGAN SANTRI KELAS 1 IBTIDA PUTRI B, 2 IBTIDA PUTRI B, DAN 3 IBTIDA PUTRA

Nama : Shaumy Talita

Kelas : 1 Ibtida Putri B

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: Strateginya itu menggunakan tanya jawab atau pembelajarannya itu melalui game.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: Pernah

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: La tabki ya soghiri, laskar pelangi versi inggris, dan we are as moslem

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: Ya menyenangkan

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: Ya

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: belajar kosakata melalui game.

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: ya

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: tulisannya sih, lebih ke bacaannya.

Nama : Sri Andhiti Maheswati

Kelas : 1 Ibtida Putri B

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: strateginya itu membaca kosakata atau kalimat berulang-ulang dan game.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: pernah

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: lagu-lagu tentang mufradat dan lagu bahasa Indonesia yang diterjemahkan ke arab, seperti lagu naik kereta api versi arab dan la tabki ya soghiri.

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: ya sangat menyenangkan

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: ya jadi cepat hafal

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: dihafalkan melalui lagu

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: ya karena di waktu luang kita mau ngafalin, kita malas kalau ngga ada nadanya, jadi kita bisa sambil nyanyi.

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: kalau di bahasa arab hurufnya.

Nama : Annisa Larasati

Kelas : 2 Ibtida Putri B

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: game, materi, sama tanya jawab.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: pernah

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: albi ya albi, bi saraha, dan sama nama-nama bulan.

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: ya

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: iya

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: nyanyi, melalui lagu.

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: iya

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: mufradatnya biasanya, pengucapannya susah.

Nama : Nazwa Assyifa Nur Fuziyah

Kelas : 2 Ibtida Putri B

Hari/Tanggal : Jum'at, 6 Desember 2024

Waktu : 13.00-14.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: biasanya sharing-sharing, cerita-cerita pengalaman, terus dikasih materi-materi.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: pernah

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: bi saraha, albi ya albi, nama-nama bulan.

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: ya lumayan

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: tidak terlalu

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: kalau mau menghafalkan kosakata biasanya pakai suara yang keras.

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: ya

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: liriknya susah, dan kosakatanya terkadang sulit diucapkan.

Nama : Muhammad Zuhri Mubarak

Kelas : 3 Ibtida Putra

Hari/Tanggal : Sabtu, 7 Desember 2024

Waktu : 16.00-16.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: Strateginya yaitu menggunakan lagu agar para santri jadi lebih mudah menghafal kosakata yang ada dalam lagu tersebut.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: jarang

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: muhbat

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: menyenangkan tapi jarang dipakai jadi kurang paham kalo ngga pakai lagu

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: ya lebih mudah dipahami kalau lewat lagu.

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: menggunakan lagu

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: ya soalnya bisa menambah kosakata lebih banyak dari biasa.

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: tidak ada

Nama : Muhammad Rafi Firmansyah

Kelas : 3 Ibtida Putra

Hari/Tanggal : Sabtu, 7 Desember 2024

Waktu : 16.00-16.30

1. Apa saja strategi yang digunakan guru dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: strategi yang digunakan guru biasanya itu tanya jawab materi yang sudah ditulis lalu di tebak-tebak seperti itu.

2. Apakah pernah menggunakan lagu dalam pembelajaran bahasa arab?

Jawaban: pernah

3. Apa saja lagu yang telah diberikan oleh guru?

Jawaban: lagu jawa yang berjudul rungkad yang diterjemahkan ke bahasa arab yaitu muhbat.

4. Apakah Anda merasa strategi menggunakan lagu itu menyenangkan?

Jawaban: ya menyenangkan karena saya jadi tahu bahwa bahasa jawa bisa diterjemahkan ke dalam bahasa arab.

5. Apakah Anda merasa lebih mudah mengingat kosakata baru dan paham setelah mempelajarinya melalui lagu?

Jawaban: ya saya lebih paham dan lebih menyenangkan karena di sana ada iringan musiknya jadi lebih semangat untuk belajar bahasa arab.

6. Strategi pembelajaran seperti apa yang kamu inginkan dalam pembelajaran kosakata?

Jawaban: yang saya inginkan adalah melalui game dan terjun langsung ke halaman.

7. Apa pembelajaran melalui lagu membuat Anda lebih termotivasi untuk belajar bahasa Arab?

Jawaban: ya sangat termotivasi banget.

8. Apa kesulitan yang Anda hadapi dalam memahami kosakata melalui lagu?

Jawaban: minimnya kosakata

الملحق ٣ نتائج الوثائق الصورة الأنشطة

Lampiran 3 Hasil Dokumentasi Foto Kegiatan

1. Media Pembelajaran Kosakata



2. Pembelajaran Kosakata Melalui Strategi Lagu Bahasa Arab Kontemporer





3. Teks Lagu Bahasa Arab Kontemporer

- بِصْرَاعَةٌ -

وَكَيْشِي أَنْفِي وَصْرَاعَةٌ حَبِّ	بِصْرَاعَةٌ لَهَبِي أَوْلَمَّهْ بِبَبْ
Dan aku Jalani kisah Cinta terindahku	Seluruhnya inilah Pertama kali q Jatuh Cinta.
كُلِّي مَطْرَةَ جُودِ الْقَلْبِ الْفَقِيرِ	بِصْرَاعَةٌ هَبِي كَرِيهَةٌ كُلُّ شَيْءٍ
kau tinggalkan tempat u ku didlm hati	Seluruhnya inilah kebohongan setiap Pria.
القلب القلب القلب	بِطَّلِي أَنْفِي الْأَنْفِي
Hati Hati Hati	Memberitahuku bahwa aku y tercantik.
	وَالْبَيْتِ اللَّيْلِ مِنْ نَعْمِي
	Dan gadis y membuatnya nyaman
	بَطْلِي كَذَابٌ وَمَا بِنْتِي
	Ternyata dia Pembohong dan tidak Pantas dicintai
	* ReFF *
لَا هُوَ مَثْوٍ مَثَلِي كَلْتُ	لَا بَيْتٌ لَهْوٍ مَثْوٍ مَثَلِي كَلْتُ
	Tidak, tapi dia tdk sbt y lain
لَا مَثَلِي عَرِّ وَجْهِ مَثَلِي	لَا مَثَلِي بَيْتِ وَجْهِ مَثَلِي
	Tidak, dia Menghapus semua luka


 Al Ikhsan Islamic Boarding School
 Beji | Kedungbanteng | Banyumas

محيط
Rungkad

لاتبكي يا صغيري

لَا تَبْكِي يَا صَغِيرِي
لَا أَنْظُرُ نَحْوَ السَّمَاءِ
مِنْ قَلْبِكَ الْحَرِيرِ
لَا لَا تَقْطَعِ الرَّجَاءِ
إِنَّ الْأَمَلَ جُهْدٌ عَمَلٌ
وَالْجُهْدُ لَا يَضِيْعُ
الْأَمَلُ جُهْدٌ عَمَلٌ
رجوع إلى #

أَلْوَانُ طَيْفٍ طَاهِرِهِ
قَوْسًا وَحَبًّا نَاشِرِهِ
مِنْ أَيْنَ...؟!
مِنْ قَطْرَاتِ الْمَاءِ

تَعَاوَنْتَ قَطْرَاتِ
فِي قَلْبِهَا نَبْضٌ
مَلِيٌّ بِالْحَيَاتِ
تَمَاسَكَتُ تَعَاوَنْتَ
كُنْ مِثْلَهَا
رجوع إلى ##

جُهْدٌ أَمَلُ أَلْوَانِ حَيَاتِ

ممکن، احبک شدیداً
Mungkin, aku terlalu cinta
ارحمك شدیداً
Aku terlalu sayang
ولاء، أشعر يا الجراحة
Nganti, Ra krasa dilarani
فعلاً، اعترف مخطئاً
Pancen, kuakui ku salah
اعتقدت اعتقاد
Terlalu percoyo mergo
من نظر وجهها
Mung nyawang rupo
ادركت نفسي حالياً
Saiki aku wis sadar
لحيك أصبحت غيباً
Terlalu bodoh mencintaimu
محيط، محيط للغاية
Rungkad, entek-entekan
لقد افقدتك يا محبوبه
Kelangan koe sing paling tak sayang
اموالى مفقوده، وخسرت
Bondoku melayang, tego tenan
خسران شديداً
Tangis-tangisan
محيط، محيط للغاية

Rungkad, entek-entekan
جعلت خلص حبي مزاحاً
Tresno tulusku mung dinggo dolanan
انتهت المحبة، جعلتني
Stop mencintai, gawe aku
مصنوعاً
Ngelu
Oh...syalalala...
(Ulang dari awal)
محيط، محيط للغاية
Rungkad, entek-entekan
لقد افقدتك يا محبوبه
Kelangan koe sing paling tak sayang
اموالى مفقوده، وخسرت
Bondoku melayang, tego tenan
خسران شديداً
Tangis-tangisan
محيط، محيط للغاية
Rungkad, entek-entekan
جعلت خلص حبي مزاحاً
Tresno tulusku mung dinggo dolanan
انتهت المحبة، جعلتني
Stop mencintai, gawe aku
مصنوعاً

4. Foto Wawancara Dengan Ustadzah



5. Foto Wawancara Dengan Santri



الملحق ٤ استئمارة تقديم موضوع البحث العلمي



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.uinsaizu.ac.id

BLANGKO PENGAJUAN JUDUL PROPOSAL SKRIPSI
JURUSAN/PRODI: FTIK/ PBA

Yang bertanda tangan di bawah ini :

- | | | |
|-----------------------|---|------------------------------|
| 1. Nama | : | Inarotun Nadhiroh |
| 2. NIM | : | 214110403014 |
| 3. Program Studi | : | Pendidikan Bahasa Arab |
| 4. Semester | : | 7 |
| 5. Penasehat Akademik | : | Dr. Muhammad Nurhalim, M.Pd. |
| 6. IPK (sementara) | : | 3, 84 |

Dengan ini mengajukan judul proposal skripsi :

تعليم المفردات من خلال وسائل الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية
بمعهد الإسلام السلفي الإحسان ببيجي بانوماس

Calon Dosen Pembimbing yang diajukan :

1. Abdal Chaqil Harimi, M.Pd.I.
2. Drs. Yuslam, M.Pd

Mengetahui:
Penasehat Akademik

Dr. Muhammad Nurhalim, M.Pd.
NIP.198112 21200901 1 008

Purwokerto, 3 September 2024
Yang mengajukan,

Inarotun Nadhiroh
NIM. 214110403014

الملحق ٥ خطاب توصية ندوة الاقتراح



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN
Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.uinsaiu.ac.id

REKOMENDASI SEMINAR PROPOSAL SKRIPSI

Dengan ini kami Dosen Pembimbing Skripsi dari mahasiswa:

Nama : Inarotun Nadhiroh
NIM : 214110403014
Semester : 7 (Tujuh)
Jurusan/Prodi : Pendidikan Madrasah/Pendidikan Bahasa Arab
Tahun Akademik : 2024/2025
Judul Proposal Skripsi : تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي بجي بانوماس

Menerangkan bahwa proposal skripsi mahasiswa tersebut telah siap untuk diseminarkan apabila yang bersangkutan telah melengkapi berbagai persyaratan akademik yang telah ditentukan.

Demikian rekomendasi seminar proposal skripsi ini dibuat dan dipergunakan sebagaimana mestinya.

Mengetahui,
Koordinator Prodi PBA

Dr. Ade Ruswati, S. Pd. I, M. Pd.
NIP. 1986 0704 201503 2 004

Purwokerto 23 Oktober 2024

Dosen Pembimbing

Abdal Chaqil Harimi, M. Pd. I.
NIP. 19890116 202012 1 006

الملحق ٦ خطاب حضور ندوة الاقتراح



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.uinsaizu.ac.id

**SURAT KETERANGAN
SEMINAR PROPOSAL SKRIPSI**
No. B.e.4590/Un.19/FTIK.JPM/PP.05.3/11/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Program Studi Pendidikan Madrasah pada Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan (FTIK) UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto menerangkan bahwa proposal skripsi berjudul :

تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان السنلي الإسلامي بيجي باتيوماس

Sebagaimana disusun oleh:

Nama : Inarotun Nadhiroh
NIM : 214110403014
Semester : 7
Jurusan/Prodi : PBA

Benar-benar telah diseminarkan pada tanggal : 15 November 2024

Demikian surat keterangan ini dibuat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.



Purwokerto, 15 November 2024
Koordinator Prodi,

[Signature]
Dr. Ade Ruswatie, S.Pd.I., M.Pd.
NIP : 1986 0704 201503 2 004

الملحق ٧ شهادة الامتحان الشامل



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.uinsaiwu.ac.id

SURAT KETERANGAN

No.647/UN.19/WD.I.FTIK/PP.05.3/1/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini Wakil Dekan Bidang Akademik, menerangkan bahwa :

N a m a : INAROTUN NADHIROH
NIM : 214110403014
Prodi : PBA

Mahasiswa tersebut benar-benar telah melaksanakan ujian komprehensif dan dinyatakan **LULUS** pada :

Hari/Tanggal : 15 Januari 2025
Nilai : 90 (A)

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Purwokerto, 23 Januari 2025

Wakil Dekan Bidang Akademik,



Prof. Dr. Suparjo, M.A.
NIP. 19730717 199903 1 001

الملحق ٨ رسالة طلب تصريح البحث الفردي



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
www.ftik.uinsaizu.ac.id

Nomor : B.m.6902/Un.19/D.FTIK/PP.05.3/12/2024
Lamp. : -
Hal : **Permohonan Ijin Riset Individu**

04 Desember 2024

Kepada
Yth. Direktur Lembaga Dwi Bahasa AEDS
Kec. Kedungbanteng
di Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Diberitahukan dengan hormat bahwa dalam rangka pengumpulan data guna penyusunan skripsi, memohon dengan hormat saudara berkenan memberikan ijin riset kepada mahasiswa kami dengan identitas sebagai berikut :

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Nama | : Inaratun Nadhiroh |
| 2. NIM | : 214110403014 |
| 3. Semester | : 7 (Tujuh) |
| 4. Jurusan / Prodi | : Pendidikan Bahasa Arab |
| 5. Alamat | : Purwosari RT 05 RW 02, Puring, Kebumen |
| 6. Judul | : Pembelajaran Kosakata melalui Strategi Lagu Bahasa Arab Modern pada Program Arabic English Development Skills (AEDS) di Pondok Pesantren Al Ikhsan Beji Banyumas |

Adapun riset tersebut akan dilaksanakan dengan ketentuan sebagai berikut :

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Objek | : Guru Bahasa Arab AEDS dan Santri Pondok Pesantren Al Ikhsan Beji |
| 2. Tempat / Lokasi | : Pondok Pesantren Al Ikhsan Beji |
| 3. Tanggal Riset | : 05-12-2024 s/d 05-02-2025 |
| 4. Metode Penelitian | : Kualitatif |

Demikian atas perhatian dan ijin saudara, kami sampaikan terima kasih.
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

An. Dekan
Ketua Jurusan Pendidikan
Madrasah



Abu Dharin

Tembusan :

1. Arsip

الملحق ٩ رسالة بيان إجراء البحث الفردي



المعهد الإسلامي السلفي الإحسان بيحي
PONDOK PESANTREN AL IKHSAN BEJI
BEJI-KEDUNGBANTENG-BANYUMAS

Alamat : Jl. Satria Beji I, Kedungbanteng, Banyumas, Jawa Tengah K.P. 53152, E-Mail: alikhsan1986@gmail.com

Nomor : 059/B/PP.AI/I/2025
 Lampiran : -
 Hal : Pemberitahuan

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah & Ilmu Keguruan
di-
Tempat

Assalamualaikum Wr. Wb.

Puji syukur kita panjatkan terhadap kehadiran Allah SWT atas segala limpahan rahmat-Nya. Solawat serta salam semoga tercurahkan kepada baginda Muhammad SAW sebagai nabi akhiruz zaman.

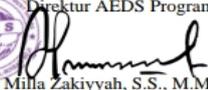
Dengan ini kami memberitahukan bahwasanya Mahasiswa di bawah ini :

Nama : Inarotun Nadhiroh
 NIM : 214110403014
 Fakultas/ Jurusan : FTIK/PBA
 Universitas : UIN Prof. K.H. Saifuddin Purwokerto
 Judul Penelitian : "Pembelajaran Kosakata melalui Strategi Lagu Bahasa Arab
 Modern pada Program Arabic English Development Skills (AEDS)
 di Pondok Pesantren Al Ikhsan Beji Banyumas"

Telah benar sudah melakukan penelitian di Pondok Pesantren Al Ikhsan Beji pada:
 Bulan : 05-12-2024 s/d 05-02-2025

Demikian surat pemberitahuan ini kami buat, agar dipergunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatian dan kerjasamanya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Beji, 05 Januari 2025
 Direktur AEDS Program

 Aniqotul Milla Zakiyyah, S.S., M.M.

الملحق ١٠ استئمارة توجيهية البحث العلمي



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIAH DAN ILMU KEGURUAN
 Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53128
 Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
 www.uinszu.ac.id

BLANGKO BIMBINGAN SKRIPSI

Nama : Inarotun Nadhiroh
 NIM : 214110403014
 Fakultas/Jurusan : FTIK/Pendidikan Madrasah
 Pembimbing : Abdal Chaqil Harimi, M. Pd. I
 Nama Judul : تعلم المفردات من خلال إستراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان
 الملفي الإسلامي يحيى بانينوماس

No	Hari / Tanggal	Materi Bimbingan	Tanda Tangan	
			Pembimbing	Mahasiswa
1.	Senin, 14-10-2024	Bimbingan awal Proposal		
2.	Rabu, 16-10-2024	Bimbingan BAB III Metodologi		
3.	Senin, 21-10-2024	Bimbingan Sistematika Penulisan		
4.	Rabu, 23-10-2024	ACC Seminar Proposal		
5.	Kamis, 28-10-2024	Bimbingan Kerangka Berfikir		
6.	Senin, 2-11-2024	Bimbingan BAB I - II		
7.	Rabu, 4-11-2024	Perbaikan Uptumen		
8.	Rabu, 8-1-2025	Perbaikan Bab IV		

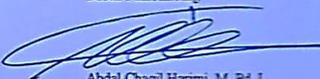


IAIN.PWT/FTIK/05.02
Tanggal Terbit : diisi tanggal
No. Revisi : 0



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIAH DAN ILMU KEGURUAN
 Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53128
 Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
 www.uinszu.ac.id

9.	Rabu, 22-1-2025	Perbaikan BAB IV		
10.	Kamis, 6-2-2025	Perbaikan Bab V & Referensi		
11.	Senin, 10-2-2025	perbaikan 10 Skripsi		
12.	Rabu, 2-3-2025	ACC Skripsi		
13.				
14.				
15.				

Dibuat di : Purwokerto
 Pada tanggal : 12 Februari 2025
 Dosen Pembimbing

 Abdal Chaqil Harimi, M. Pd. I
 NIP. 19890116 202012 1 006



IAIN.PWT/FTIK/05.02
Tanggal Terbit : diisi tanggal
No. Revisi : 0

الملحق ١١ خطاب توصية مناقشة



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
 Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126
 Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553
 www.uinsaizu.ac.id

REKOMENDASI MUNAQOSYAH

Dengan ini kami Dosen Pembimbing Skripsi dari mahasiswa:

Nama : Inaratun Nadhiroh
 NIM : 2014110403014
 Semester : 8 (Delapan)
 Jurusan/Prodi : Pendidikan Madrasah/Pendidikan Bahasa Arab
 Angkatan Tahun : 2021
 Judul Skripsi : تعليم المفردات من خلال استراتيجيات الأغاني العربية المعاصرة
 في برنامج تطوير كفاءة اللغة العربية بمعهد الإحسان السلفي الإسلامي
 بيجي بانيوماس

Menerangkan bahwa skripsi mahasiswa tersebut telah siap untuk dimunaqosyahkan setelah mahasiswa yang bersangkutan memenuhi persyaratan akademik yang ditetapkan.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk menjadikan maklum dan mendapatkan penyelesaian sebagaimana mestinya.

Mengetahui,
 Koordinator Prodi PBA

Dr. Ade Ruswatie, S.Pd.I., M.Pd.
 NIP. 1986 0704 201503 2 004

Purwokerto, 12 Februari 2025
 Dosen Pembimbing

Abdal Chaqil Harimi, M. Pd. I.
 NIP. 19890116 202012 1 006



IAIN.PWT/FTIK/05.02
Tanggal Terbit : <i>diisi tanggal</i>
No. Revisi : 0



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
UPT PERPUSTAKAAN
NPP: 3302272F1000001**

Jalan Jenderal A. Yani No. 40A Purwokerto 53126
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553 Website: <http://lib.uinsaizu.ac.id>, Email: lib@uinsaizu.ac.id

SURAT KETERANGAN SUMBANGAN BUKU

Nomor : B-742/Un.19/K.Pus/PP.08.1/2/2025

Yang bertandatangan dibawah ini menerangkan bahwa:

Nama : INAROTUN NADHIROH
NIM : 214110403014
Program : SARJANA / S1
Fakultas/Prodi : Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan (FTIK) / Pendidikan Bahasa Arab

Telah menyumbangkan (menghibahkan) buku ke Perpustakaan UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto dengan Judul, Pengarang, Tahun dan Penerbit ditentukan dan atau disetujui oleh Kepala Perpustakaan.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat digunakan seperlunya.

Purwokerto, 12 Februari 2025



Kepala,

Indah Wijaya Antasari



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI
UPT MA'HAD AL-JAMI'AH

Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Jawa Tengah 53126, Telp: 0281-635624, 628250 | www.uinsaizu.ac.id

SERTIFIKAT

Nomor: Un.17/UPT.MAJ/266/11/2022

Diberikan oleh UPT Ma'had Al-Jami'ah UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri kepada:

INAROTUN NADHIROH

(NIM: 214110403014)

Sebagai tanda yang bersangkutan telah LULUS dalam Ujian Kompetensi Dasar Baca Tulis Al-Qur'an (BTA) dan Pengetahuan Pengamalan Ibadah (PPI) dengan nilai sebagai berikut:

Tulis	: 79
Tartil	: 80
Imla'	: 80
Praktek	: 80
Tahfidz	: 75



ValidationCode

الملحق ١٤ شهادة تطوير اللغة العربية

MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
STATE ISLAMIC UNIVERSITY PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
LANGUAGE DEVELOPMENT UNIT
Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Jawa Tengah, Indonesia | www.uinsaizu.ac.id | www.bahasa.uinsaizu.ac.id | +62 (281) 635624

وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا
جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكرتو
الوحدة لتنمية اللغة

CERTIFICATE
الشهادة
No.B-6353/Un.19/K.Bhs/PP.009/ 1/2022

This is to certify that
Name : **INAROTUN NADHIROH**
Place and Date of Birth : **Kebumen, 02 Juli 2003**
Has taken : **IQLA**
with Computer Based Test,
organized by Language Development Unit on : **10 Desember 2021**
with obtained result as follows :

Listening Comprehension: **66** فهم السموع
Structure and Written Expression: **61** فهم العبارات والتراكيب
Reading Comprehension: **66** فهم المقروء
Obtained Score : **644** المجموع الكلي

The test was held in UIN Profesor Kiai Haji Saifuddin Zuhri Purwokerto. تم إجراء الاختبار بجامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكرتو.

Purwokerto, 10 Januari 2022
The Head of Language Development Unit,
رئيسة الوحدة لتنمية اللغة
Dr. Ade Ruswatie, M. Pd.
NIP. 19860704 201503 2 004

EPTUS
English Proficiency Test of UIN PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI

IQLA
Miftahul-Ilmi al-Qudrah 'alá al-Lughah al-'Arabíyyah

الملحق ١٥ شهادة تطوير اللغة الإنجليزية

MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
STATE ISLAMIC UNIVERSITY PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO
LANGUAGE DEVELOPMENT UNIT
Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Jawa Tengah, Indonesia | www.uinsaizu.ac.id | www.bahasa.uinsaizu.ac.id | +62 (281) 635624

وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا
جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكرتو
الوحدة لتنمية اللغة

CERTIFICATE
الشهادة
No.B-6182/Un.19/K.Bhs/PP.009/ 1/2022

This is to certify that
Name : **INAROTUN NADHIROH**
Place and Date of Birth : **Kebumen, 02 Juli 2003**
Has taken : **EPTUS**
with Computer Based Test,
organized by Language Development Unit on : **11 Desember 2021**
with obtained result as follows :

Listening Comprehension: **58** فهم السموع
Structure and Written Expression: **63** فهم العبارات والتراكيب
Reading Comprehension: **55** فهم المقروء
Obtained Score : **587** المجموع الكلي

The test was held in UIN Profesor Kiai Haji Saifuddin Zuhri Purwokerto. تم إجراء الاختبار بجامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكرتو.

Purwokerto, 10 Januari 2022
The Head of Language Development Unit,
رئيسة الوحدة لتنمية اللغة
Dr. Ade Ruswatie, M. Pd.
NIP. 19860704 201503 2 004

EPTUS
English Proficiency Test of UIN PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI

IQLA
Miftahul-Ilmi al-Qudrah 'alá al-Lughah al-'Arabíyyah

الملحق ١٦ شهادة دراسة العمل الحقيقي







Sertifikat

Nomor Sertifikat : 0403/2588K.LPPM/KKN.54/08/2024

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LPPM)
Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto menyatakan bahwa:

Nama Mahasiswa : **INAROTUN NADHIROH**
 NIM : **214110403014**

Telah mengikuti Kuliah Kerja Nyata (KKN) Angkatan ke-54 Tahun 2024,
dan dinyatakan **LULUS** dengan nilai **95 (A)**.




Certificate Validation

الملحق ١٧ شهادة تطبيق التجارب الميداني



الملحق ١٨ دليل مكافحة الانتحال

skripsi arab mufradat.pdf

ORIGINALITY REPORT

19%

SIMILARITY INDEX

18%

INTERNET SOURCES

6%

PUBLICATIONS

8%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	repository.uinsaizu.ac.id Internet Source	4%
2	eprints.walisongo.ac.id Internet Source	2%
3	etheses.uin-malang.ac.id Internet Source	1%
4	etheses.iainponorogo.ac.id Internet Source	1%
5	ejournal.uin-suska.ac.id Internet Source	1%
6	Submitted to Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin Student Paper	1%
7	repository.radenintan.ac.id Internet Source	1%
8	digilib.iain-palangkaraya.ac.id Internet Source	1%
9	gulfkids.com Internet Source	<1%

السيرة الذاتية

١. معلومات الشخصية

الاسم الكامل : إنارة ناضرة
 الرقم الجامعي : ٢١٤١١.٤.٣.١٤
 مكان المولد والتاريخه: كبومن, ٢ يولي ٢٠٠٣
 عنوان البيت : قرية بورووساري, منطقة بوريعو, رجنسي كبومن
 اسم الوالد : بيجا خمرالدين
 اسم الوالدة : جورية
 رقم الجوال : ٠٨٨٢٢١٢٣٧٩.٠٤
 بريد الإلكتروني : inarotunnadhiroh@gmail.com

٢. مستوى الدراسية

رقم	مستوى الدراسية	السنة
١.	مدرسة الإيمان الابتدائية الإسلامية بورووساري	٢٠١٠-٢٠١٦
٢.	مدرسة المتوسطة الإسلامية الإحسان بيحي	٢٠١٦-٢٠١٩
٣.	مدرسة الثانوية الإسلامية الإحسان بيحي	٢٠١٩-٢٠٢١
٤.	جامعة بروبيسور كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو	٢٠٢١-٢٠٢٥

بورووكرتو, ١٢ فبراير ٢٠٢٥



إنارة ناضرة

رقم الجامعي: ٢١٤١١.٤.٣.١٤